

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



Clara Hughes loin de la retraite - page 25 -

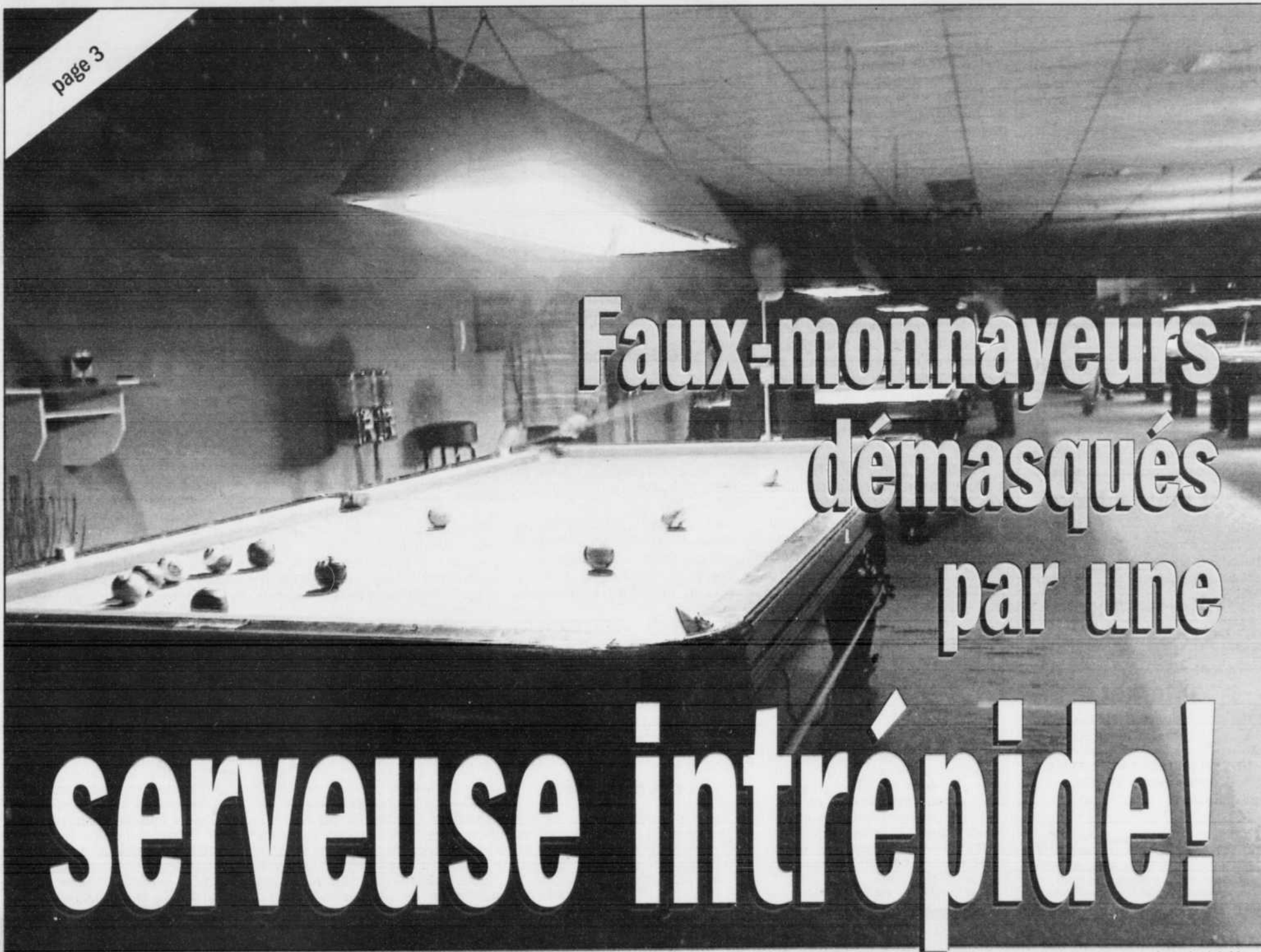
Annie Bérard, une jeune fonceuse - page 4 -



UN ANCIEN PRISONNIER DE GUERRE RECONNAISSANT

— page 6

page 3



Faux-monnayeurs démasqués par une

serveuse intrépide!

photo Janick Marois

Nouveau chez Estrie Toyota

• PIÈCES HAUTE PERFORMANCE TOYOTA •



• Échappements

• Suspensions

• Accessoires

et plus encore...



TOYOTA Inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

Luc Bédard, gérant des pièces

777-2322

2 Repères

À lire demain

Vanessa Melanson, animatrice de télé à 12 ans



VENDREDI 8 MARS 2002 - LA VOIX DE L'EST

Météo

Aujourd'hui
max 8 min -9



Neige intermittente

Demain
max 11 min -2



Quelques averses

Loteries

Quotidienne 3
977
Quotidienne 4
1969
Extra
871324

Dimanche
max -2 min -4



Averses de neige

Index

Agenda	page 11
À ne pas répéter	page 12
Décès	page 23
Économie	pages 16-17
Horoscope	page 11
Jeux	page 21
Mots croisés	page 21
Opinion	page 10
Petites annonces	page 19
Sports	page 24
Statistiques	page 24

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Le Canton va de l'avant

L'appel d'offres pour le secteur Irwin sera lancé ce mois-ci

CANTON DE GRANBY

Le Canton de Granby n'attend pas l'ordonnance du ministre André Boisclair pour lancer le projet de desserte du secteur Irwin: l'appel d'offres aux entrepreneurs généraux va paraître aux environs du 25 mars.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Le conseil municipal a décidé mercredi d'aller de l'avant pour éviter un lancement trop tardif des travaux, et cela même s'il n'a pas en main tous les renseignements qui lui permettront de chiffrer le projet avec précision.

Le Canton ignore encore ce qu'il devra verser à la Ville en droits de branchement. Il ne sait pas non plus s'il devra payer pour l'installation d'une conduite maîtresse d'aqueduc de 18 pouces (450 mm) dans les rues Principales et Irwin, comme l'exige la Ville de Granby.

Selon le Canton, une conduite de 12 pouces (300 mm) sur Principale et une autre de 10 pouces (250 mm) sur Irwin suffiraient aux besoins du secteur à desservir. «C'est un montant de 320 000 \$ qui est en jeu là-dedans», a rappelé mercredi le conseiller Jean-Guy Brown.

Ne sachant pas quelles types de conduites maîtresses seront commandées, le Canton demandera aux entrepreneurs de soumettre des prix pour les deux options: le diamètre de 18 pouces et les diamètres de 12 et 10 pouces.



photo d'archives

Le conseil municipal a décidé de lancer l'appel d'offres pour le projet de desserte du secteur Irwin autour du 25 mars prochain.

Ordonnance

C'est le ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, André Boisclair, qui déterminera dans son ordonnance la grosseur des conduites maîtresses à implanter. Si le diamètre de 18 pouces est requis, le Canton devra vraisemblablement en assumer le coût.

Pour obtenir la réponse à cette question, le ministre Boisclair a demandé aux deux municipalités de lui soumettre une expertise. La Ville et le Canton ont décidé de confier l'étude

au Groupe GTA, de Québec, cette même firme qui depuis 1989 procède périodiquement à l'équilibrage du réseau de Granby.

Et GTA a toujours recommandé l'emploi de conduites de 18 pouces pour l'expansion du réseau vers le canton, a indiqué hier le directeur des services techniques de Granby, Serge Robert.

Il a révélé que déjà, dans le plan directeur d'aqueduc de 1967, le diamètre de 18 pouces était la norme pour les rues Principale et Irwin, aux fins de bouclage du réseau et d'équilibrage de la vitesse et de la pression de

l'eau. «Si les experts nous avaient conseillé de prévoir du 10 pouces pour ces deux rues, on aurait prévu du 10 pouces, mais ça n'a jamais été recommandé», a-t-il expliqué.

À la direction régionale du ministre de l'Environnement, on a indiqué cette semaine que l'ordonnance du ministre ne viendrait probablement pas avant avril, ce qui n'aura pas d'incidence sur le début des travaux. Ils devraient commencer vers la mi-mai et se terminer au mois de septembre, a indiqué le conseiller Gaétan Deschênes, du comité de voirie du Canton.

En bref

Doux hiver

OTTAWA (PC) — On s'en doutait, mais Environnement Canada vient de le confirmer: l'hiver qui se termine est le plus doux de l'histoire des statistiques pour le sud du Québec.

La température moyenne en décembre, janvier et février a été de 4,8 degrés Celsius au-dessus de la normale, un écart «étonnant», souligne Environnement Canada.

«Au Québec, c'est la première fois

qu'on voit ça, a souligné la météorologue Lucie Vincent. Il n'y a pas vraiment eu de records de chaleur marquants, mais ça a été doux dans l'ensemble.»

Du lait de qualité

GRANBY - Deux fermes laitières de la région de Granby ont récemment été honorées pour la qualité exceptionnelle de leur lait par le Syndicat des producteurs de lait de la région de Saint-Hyacinthe lors de son

assemblée générale annuelle cette semaine. Le concours Lait'Xcellent honore chaque année par une bourse et une plaque les trois lauréates parmi les 1000 fermes de la région qui affichent la meilleure qualité de lait en fonction de critères de sélection qui concernent autant le produit lui-même que les installations. La Ferme Denis Savaria du canton de Shefford s'est classée deuxième, tandis que la Ferme L'Heureux de Saint-Alphonse, propriété de Réjean L'Heureux,

Jeannine Brodeur et leur fille Véronique, a terminé troisième. Pour une troisième année consécutive, la Ferme Picard L.R. de Saint-Hugues a terminé première. Le droit d'expansion des entreprises en production animale et les nouvelles règles environnementales seront par ailleurs les principaux sujets à l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle du Syndicat de l'UPA Haut Yamaska qui se tiendra le mardi 19 mars à 20h à l'hôtel de ville de Saint-Alphonse.

LE SERVICE DE L'AUTO

Vidange d'huile et changement de filtre

Pour la plupart des véhicules

Spécial
14⁹⁹\$

*Sur l'huile en vrac seulement.



Inspection saisonnière

comprenant vérification :

- Système de refroidissement
- Système d'échappement
- Direction et suspension
- Pression des pneus
- Lumières et phares
- Nettoyage pôles de batterie
- Batterie
- Vidange d'huile et changement de filtre
- Essai sur route
- Courroies et boyaux
- Freins
- Usure des pneus avant et arrière
- Essuie-glace
- Circuit chauffe-moteur
- Appoint des liquides
- Rotation des roues
- Double vérification du bouchon de l'huile

Valeur de 49⁹⁹
29⁹⁹\$



70 Simonds Nord
Granby
378-9884

1599, rue Sud
Cowansville
263-4232



TECHNICIENS QUALIFIÉS ET CERTIFIÉS PIÈCES DE QUALITÉ • GARANTIE À L'ÉCHELLE DU PAYS

La serveuse bloque l'auto du fuyard!

GRANBY

Se dressant tel un mur devant la voiture d'un fuyard, une serveuse d'un bar de Granby a fait preuve d'une extrême bravoure pour neutraliser deux hommes qui auraient écoulé des faux billets dans son établissement, tôt hier matin.



David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

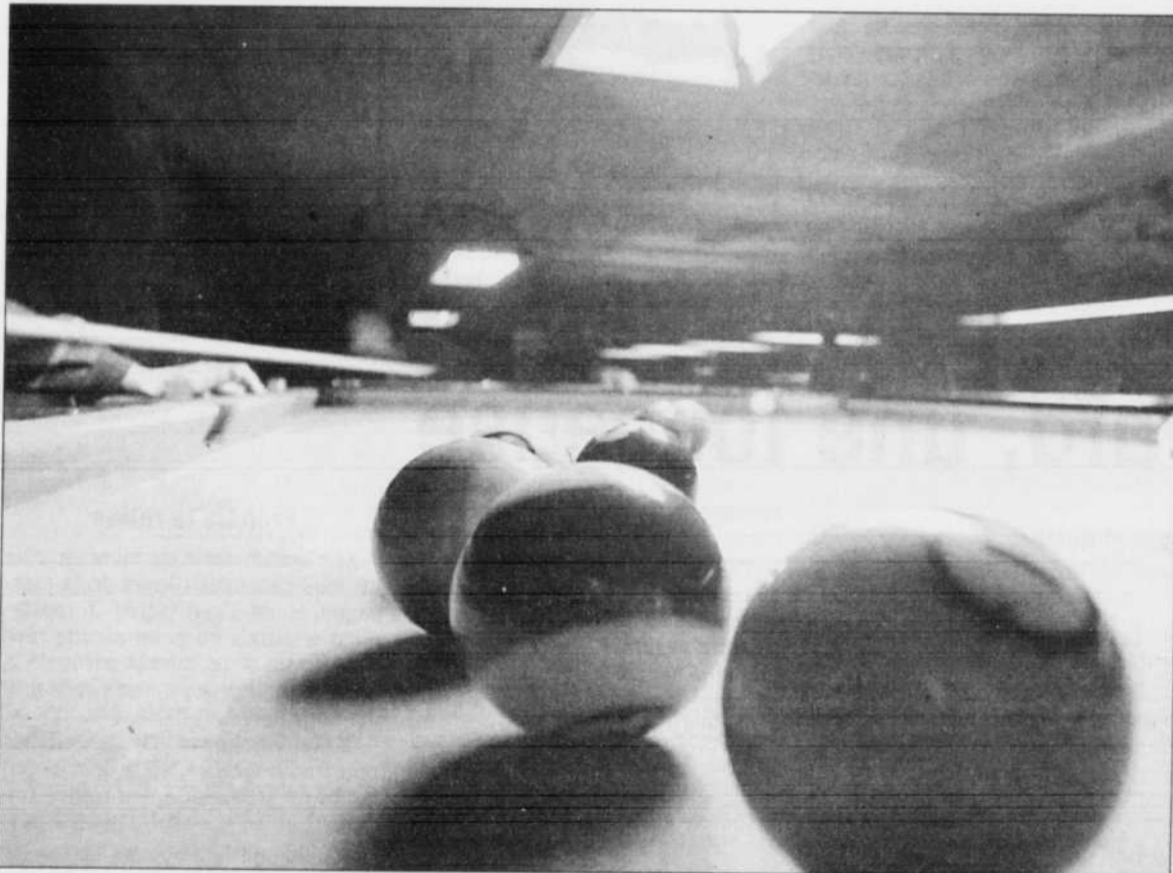
La scène, digne d'un film, s'est déroulée au Salon du Billard, tout au bout de la rue Long à Granby.

Il était un peu après une heure du matin lorsque la serveuse en question s'est rendu compte qu'on venait de lui remettre un faux billet de 20 \$ en échange de deux consommations.

Elle a aussitôt alerté une autre serveuse. Au même moment, un client, qui ne serait pas celui qui lui avait donné l'argent, est sorti du bar en coup de vent.

photos Janick Marois

Stéphane Pouliot a trouvé 16 faux billets de 20 \$ dans son établissement après la soirée de mercredi à jeudi.



Après avoir demandé à sa collègue d'appeler la police, elle s'est lancée à la poursuite du fuyard, qui est entré dans les bois. La poursuite s'est arrêtée là.

«Elle est sortie sans manteau», a remarqué le propriétaire de l'établissement, Stéphane Pouliot.

Elle se plante devant l'auto!

En revenant vers le bar, la serveuse a remarqué un autre homme qui semblait vouloir fuir, au volant de sa voiture celui-là. Elle a reconnu celui qui lui aurait donné les faux billets.

Elle s'est alors mise devant la voiture en marche, ne laissant aucun choix au fuyard: ou il passe et la frappe, ou il s'arrête.

L'homme a bifurqué pour l'éviter et a embouti la voiture stationnée d'une autre serveuse, ce qui a mis fin à sa course.

L'élan de bravoure de la jeune femme ne s'est pas arrêté là. La vitre du côté passager de l'auto étant ouverte, elle a rapidement tendu le bras vers l'intérieur, a retiré les clés du contact de la voiture et est retournée vers l'intérieur, laissant l'homme complètement désemparé derrière elle.

Presque au même moment, les policiers sont arrivés. Le premier suspect a été coffré, et l'autre, rapidement rattrapé grâce aux informations de l'héroïne.

Cette dernière n'a toutefois pas voulu commenter sa mésaventure. Selon son patron, elle a agi sous le

coup de l'adrénaline, et une fois l'aventure terminée, elle s'est rendu compte du danger auquel elle s'était exposée.

«C'est hasardeux ce qu'elle a fait, elle s'en est rendu compte après. Elle s'est d'ailleurs fait changer de quart de travail», raconte M. Pouliot.

«On n'encourage pas nécessairement ce genre de geste-là de la part de nos employés, même si on n'est pas peu fiers d'avoir mis le grappin sur ces gens-là», a-t-il tenu à souligner.

16 billets

Stéphane Pouliot a recensé 16 faux billets de 20 \$ après la soirée, ce qui équivaut à 320 \$. «C'était des billets de mauvaise qualité. Il leur manquait la petite vignette brillante qui change de couleur», explique le porte-parole de la SM de Granby, Daniel Dion.

L'un des deux suspects aurait passé sa soirée assis devant une machine de loterie vidéo. «Il venait au bar nous dire que la machine ne prenait pas son billet, et on lui en redonnait un vrai», explique le propriétaire.

Pendant ce temps, son complice prenait un coup avec ses faux billets, et on lui remettait sa monnaie... en argent véritable.

Les deux suspects, des Granbyens relâchés sous promesse de comparaitre, pourraient se voir accusés d'avoir utilisé des faux billets dans six établissements de la ville.

On ne peut encore évaluer le montant total des faux billets qu'auraient écoulés les deux lascars.



LE CARREFOUR BINGO

BESOIN D'UNE
SALLE POUR :

- Réception
- Fête de famille
- Formation
- Après-funérailles

• Salle climatisée • Service de restauration sur place

288, rue Bourget, Granby • 776-2666



JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME

Une Afghane se dévoile

La riche histoire de Nasrin Gulam Mohammad

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Il y a dans les yeux de Nasrin Gulam Mohammad la profondeur de ceux qui traînent une riche histoire, ponctuée de déchirements, de victoires et de grandes migrations. Née en Afghanistan, où elle a passé une bonne partie de sa vie, la jeune femme a aussi vécu en Inde et en Russie, avant de traverser l'Atlantique jusqu'à nous.

À son arrivée à Granby en 1997, Nasrin parlait surtout l'anglais, le russe et le dari, sa langue maternelle. Mais du français, elle ne connaissait pas un traitre mot. Aujourd'hui, la jeune femme s'exprime dans la langue de Molière avec aisance... et un brin d'accent québécois!

À 33 ans, mariée et mère d'un garçon, elle pose sur le monde et la situation des femmes un regard lucide. «En Afghanistan, les femmes ne sont pas aussi libres qu'au Canada. Quant à la condition féminine en Russie, elle se situe entre les deux. J'ai donc eu la chance de vivre la transition avant d'arriver ici, où je n'ai jamais vu une société qui protège aussi bien les femmes, au plan légal notamment.»

Nasrin constate toutefois que le machisme demeure bien présent, ici comme ailleurs. «La nature de l'Homme est ainsi faite. Ça ne changera jamais...»

Des études sacrifiées

Avant l'instauration du gouvernement islamiste et du régime taliban en Afghanistan, la vie était bien différente pour les femmes. «À l'époque du gouvernement démocratique, on permettait aux femmes de faire ce qu'elles voulaient. Elles bénéficiaient du même traitement que les hommes, sauf dans les cas de divorce ou de séparation.»

Musulmane, Nasrin fait partie d'une branche de l'Islam appelée ismailie, à l'intérieur de laquelle on reconnaît amplement la valeur de la femme. «Presque autant qu'au Québec... Dans ma religion, les femmes sont encouragées à s'instruire. En fait, la liberté de la femme dépend surtout de sa culture familiale», confie-t-elle.

Nasrin, elle, a eu la chance d'être élevée dans une famille où l'éducation était considérée comme un gage de réussite, qu'on soit fille ou garçon. Encouragée par ses parents, la jeune femme a donc complété trois années d'études en médecine, jusqu'à ce que le gouvernement islamiste ferme toutes les universités et instaure un véritable régime de terreur. Au point où Nasrin quitte l'Afghanistan pour l'Inde.

«À l'école, j'étais fière de moi et j'avais grande confiance en mon avenir. Je me suis sentie déçue et désespérée de ne pas pouvoir terminer ma médecine. Mon seul réconfort, c'était de penser que je n'étais pas seule et que tous mes collègues avaient aussi

perdu cette chance.»

Au cours des dernières années, Nasrin a tenté de poursuivre son rêve, à moindre échelle dira-t-elle, en menant des études en soins infirmiers au cégep de Granby-Haute-Yamaska. Des études difficiles en raison de la différence de langue et de culture, mais qu'elle souhaite terminer.

«Un jour, je serai à l'aise dans ce milieu. En étant en contact très étroit avec les patients, j'arriverai à toucher la culture québécoise de près.»

Des femmes différentes

Lorsqu'on aborde avec elle les différences culturelles, en ce qui a trait aux femmes, Nasrin réfléchit longuement. Elle parle alors du manque de tolérance des femmes d'ici quand surviennent des problèmes dans leur vie de couple.

«Les gens ne se laissent pas beaucoup de chances ici. Ça n'arrange rien de toujours recommencer à zéro...»

Elle remarque également des différences au plan de l'habillement! «Les femmes d'ici mènent deux carrières de front, sont très occupées et ont moins de temps pour prendre soin d'elle et de leur tenue. Lorsque j'étais en Afghanistan et en Russie, les familles étaient très proches, ce qui permettait aux femmes d'avoir de l'aide pour s'occuper de la maison et des enfants. Ici, les femmes ont souvent l'air fatigué, car plusieurs sont seules pour s'occuper de tout. La vie n'est pas toujours facile pour elles», termine-t-elle.



photo Michel St-Jean

Avant de s'établir à Granby, Nasrin a vécu en Afghanistan, en Inde et en Russie. «Je n'ai jamais vu une société qui protège aussi bien les femmes», dit-elle en parlant du Québec.

Annie Bérard, une fonceuse



photo Alain Dion

Élevée sur une ferme, Annie n'a jamais eu les pieds dans la même bottine...

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

N'allez jamais dire à Annie Bérard que conduire des camions, faire le train, manier de la machinerie agricole, souder ou s'occuper des plantations, c'est une affaire de gars. À 21 ans, elle s'acquiesce de ces tâches comme s'il s'agissait d'une seconde nature. Issue d'une famille d'agriculteurs, la jeune fille a vite compris que, pour elle, tout était possible.

Une attitude qui, a priori, semble lui venir de sa mère, une femme de tête qui lui a appris à foncer dans la vie.

«Je n'ai jamais eu de préjugés. Pour moi, garçon ou fille, il n'y a pas de différence. J'ai toujours cru que les femmes pouvaient réussir aussi bien que les hommes et j'ai inculqué ce principe à mes enfants dès leur jeunesse», mentionne Mme Bérard.

De toute évidence, le message n'est pas tombé dans l'oreille d'une sourde. La semaine, Annie étudie en ges-

tion et exploitation d'entreprises agricoles à St-Jean-sur-Richelieu, le week-end, elle participe activement aux travaux de la ferme familiale et va donner un coup de main à son copain sur sa ferme laitière. Elle trouve même le temps d'être, à l'occasion, serveuse de banquets au Château Champlain à Montréal.

Vous a-t-on dit qu'elle était également camionneuse? «Mon père a une meunerie et j'ai décidé, l'an dernier, de conduire des camions pour faire la livraison du grain durant l'été. Le processus a été long, mais j'ai passé l'examen de la SAAQ du premier coup», lance-t-elle le plus simplement du monde. Pour obtenir le fameux permis, la demoiselle a pourtant dû passer le difficile test de conduite au volant d'un mastodonte de 48 pieds...

«J'aime quand ça marche et que ça réussit. Je suis une personne déterminée et menée par l'ambition. Je n'ai pas peur de grand-chose», affirme Annie en se berçant doucement au soleil.

Prendre la relève

Elle a bien tenté de vivre en ville un moment, mais l'appel de la campagne et de l'agriculture a rapidement ressurgi. Au point où elle rêve maintenant de prendre la relève de la ferme avicole de ses parents et de fonder une famille.

Il faut dire que malgré ses activités non traditionnelles, la belle n'a rien perdu de sa féminité. «Je trouve important de ne pas avoir l'air tom-boy. C'est bien beau faire un métier de gars, mais je veux demeurer une fille!»

Elle est d'ailleurs consciente de ses atouts et de ses faiblesses. «Les hommes ont une facilité plus naturelle pour la mécanique et la machinerie. Ma force réside surtout dans la diversification et la préparation. Je prends le temps de lire et d'étudier pour ne pas manquer mon coup. C'est plus sécurisant.»

Pour Annie Bérard, la question du sexe a bien peu d'importance quand vient le temps de choisir sa voie. «Il y a de la place pour tout le monde, qu'on soit une fille ou un garçon. Tout s'apprend.»

Israël ne veut pas de conseils

Dennis Bueckert
OTTAWA (PC)

Le président israélien Moshe Katsav a rejeté hier les déclarations du ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham, selon lesquelles la mort de civils lors de récentes attaques israéliennes compromettrait l'image de nation compatissante d'Israël.

«C'est une erreur. C'est une grave erreur», a déclaré M. Katsav aux journalistes, au cours d'un point de presse tenu en après-midi. «Quatre-vingt pour cent des Israéliens tués au cours des 20 derniers mois sont des civils.

«Nous ne ciblons pas les civils palestiniens. Il se produit malheureusement des accidents de temps à autre. Nous essayons de les éviter, mais ce ne sont pas eux que nous visons.»

Plus tôt au cours de la journée, alors qu'il prenait la parole devant les membres du Comité Canada-Israël, le

président Katsav avait affirmé que les Palestiniens apprenaient à haïr les



photo PC
Le président israélien Moshe Katsav lève son verre pour un toast au Canada lors d'un repas donné en son honneur.

Juifs dès leur naissance, et que personne n'avait le droit de condamner les tactiques utilisées par Israël pour se défendre contre leurs attaques.

Flanqué du vice-premier ministre John Manley, M. Katsav a blâmé les Palestiniens pour l'effusion de sang qui se poursuit au Proche-Orient. «Dès sa naissance, chaque bébé palestinien reçoit, en même temps que le lait de sa mère, une incitation à la violence contre les Juifs, a-t-il déclaré. C'est un problème.»

M. Katsav n'a pas fait allusion aux commentaires du ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham, qui la veille, avait reproché aux Israéliens et aux Palestiniens d'entretenir le conflit. Le président a cependant souligné qu'Israël était peu intéressé à recevoir des conseils de pays étrangers.

«Personne au monde n'a le droit de nous condamner lorsque nous défendons nos citoyens», a-t-il affirmé sous les applaudissements de l'auditoire.

Pardon vous avez un couteau dans le dos...

NARBONNE, France (AP)

«Madame, vous avez un couteau planté dans le dos», ont lancé, éberlués, des passants à une quinquagénaire qui marchait dans une rue de Narbonne, en France, mercredi matin, a-t-on appris hier de source policière.

La victime se déplaçait avec un couteau de type Opinel planté entre les deux omoplates à la base de la nuque, après avoir été victime quelques minutes plus tôt d'une agression sur la voie publique.

La victime a expliqué aux témoins puis aux policiers rapidement sur place qu'un jeune homme l'avait atta-

quée pour lui prendre son sac à main avant de lui donner un violent coup dans le dos.

La malheureuse a pensé qu'il s'agissait d'un coup de poing et a donc continué son chemin pour regagner son domicile afin de donner l'alerte. Ce sont des passants qui lui ont expliqué qu'elle avait un couteau planté dans le dos.

Chirurgie

La quinquagénaire a été secourue par les sapeurs-pompiers qui l'ont transportée à l'hôpital de Narbonne, où les chirurgiens lui ont retiré l'arme blanche. Effilée, la lame était longue de quatre centimètres. Aucune artère importante n'a été touchée et la

victime ne présente pas de lésions susceptibles d'une longue hospitalisation. Son état de santé n'inspirait pas d'inquiétude jeudi après-midi.

Sur la foi du signalement qu'elle a pu donner de son agresseur, celui-ci, un adolescent connu des services de police, a été interpellé à Narbonne dans l'après-midi de mercredi et placé en garde à vue. Le jeune homme, âgé de 15 ans, a été déferé jeudi après-midi devant le parquet des mineurs pour tentative de meurtre.

L'adolescent a expliqué aux policiers que la victime lui donnait régulièrement un peu d'argent de poche et qu'elle avait refusé mercredi. Il aurait donc agi par vengeance, une version que les policiers vont s'attacher à vérifier.

ACTUALITÉS

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

• Semaine du 8 au 14 mars •

4 GARS & 1 BALAI (G) PAUL GROSS
ven au dim 12:45-14:45-17:00-19:15-21:30
lun au jeu 19:15-21:30

LA MACHINE À EXPLORER LE TEMPS (G+DJE)
GUY PEARCE ven au dim 12:45-14:45-16:45
19:00-21:15 lun au jeu 19:00-21:15

40 JOURS & 40 NUITS (13+) JOSH HARTNETT
ven au dim 13:00-15:00-17:00-19:00-21:15
lun au jeu 19:00-21:15

LIBELLULE (G-DJE) K. COSTNER
ven au dim 12:45-14:55-17:00-19:15-21:30
lun 21:30 mar au jeu 19:15-21:30

LA REINE DES DAMNÉS (13+HOR) S. TOWNSEND
Tous les soirs sauf lundi 21:15

PETER PAN: RETOUR AU PAYS
IMAGINAIRE (G) ven au dim 13:15-15:00
16:45-19:00 lun au jeu 19:00

194003V

❁ CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis ❁

4: SOUS LE SABLE (13+) 19:00-21:00

C'est à ton tour...

Maxime Hudon-N.



Aie beaucoup de plaisir pour tes 11 ans...

Bonne fête! De ta famille qui t'aime. Gros bisous!

La Voix de l'Est

5 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 8 MARS 2002

GAGNEZ

une des 3 paires de billets pour voir

1. Découpez le morceau du casse-tête qui paraît aujourd'hui.

2. Collez-le sur la base

3. Répétez l'opération jusqu'au 9 mars afin de compléter le casse-tête et retournez-le avec le coupon-réponse publié dans l'édition du samedi 2 mars avant le jeudi midi 14 mars à La Voix de l'Est au Concours Marie-Ève Janvier, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

MARIE-ÈVE JANVIER

dans le rôle de Nefertari dans la comédie musicale

LES DIX COMMANDEMENTS.

(Billets d'une valeur de 100 \$ chacun.)

Une soirée inoubliable à Montréal le 21 mars grâce à La Voix de l'Est.

Une limousine vous y conduira



5^E MORCEAU

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

À L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 --

5^S MARDI et MERCREDI -- en soirée --

PÈRES, FRÈRES, MARIS ET FILS.
MEL GIBSON
MADELEINE STOWE
GREG KINNEAR
NOUS ÉTIONS SOLDATS
13 ANS + Violence
(139 min.)
Ven. à dim. à 15 h 15, 18 h 45 et 21 h 30

MAUDE GUERIN
LUC PICARD
LE COLLECTIONNEUR
16 ANS + Violence
(124 min.)
Ven. à dim. à 16 h 30, 19 h et 21 h 30

MONSTRES, INC.
(90 min.)
Ven. à dim. à 13 h et 14 h 45
JIMMY NEUTRON
G (88 min.)
Ven. à dim. à 13 h 15

BRITNEY SPEARS
à la Croisée des Chemins
G (92 min.)
Ven. à dim. à 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30
Lun. à jeu. à 19 h 30 et 21 h 30

196127V

8

8

8

Desjardins Valeurs mobilières
Desjardins

Dominic Morin, C.G.A.
Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de: **(450) 777-8004**
328 Principale, bureau 301, Granby



ÉCOLE D'ÉQUITATION WESTERN la Chevalerie 379-9381

Cours pour débutant et avancé
Privé ou semi-privé
Entraîneuse certifiée

Ghislaine Ménard, Inst. II

1520, grand rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford



loto-québec

		GAGNANTS		LOTS	
649	Tirage du 2002-03-06	6/6	0	5 000	000,00 \$
		5/6+	13	46	966,60 \$
		5/6	355	1	375,90 \$
		4/6	17 629		53,10 \$
		3/6	315 273		10,00 \$
	Complémentaire: (13)	Ventes totales:		16 051	491 \$
		Prochain gros lot (appr.):		10 000	000 \$

		GAGNANTS		LOTS	
49	Tirage du 2002-03-06	6/6	0	1 000	000,00 \$
		5/6+	2	25	000,00 \$
		5/6	17		500,00 \$
		4/6	1 394		50,00 \$
		3/6	24 837		5,00 \$
	Complémentaire: (21)	Ventes totales:		652	168,50 \$

		Tirage du 2002-03-07	
01	02	04	10
13	15	16	17
25	28	30	32
36	37	38	43
45	47	64	70

Tirage du 2002-03-07		Tirage du 2002-03-07		Tirage du 2002-03-06	
3	977	4	1969	NUMÉRO:	871324
				NUMÉRO:	840571

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Un ex-prisonnier de guerre reconnaissant...

Le couvent de St-Césaire a reçu un chèque d'Allemagne!

SAINT-CÉSAIRE

Prisonnier de guerre allemand envoyé à Saint-Césaire dans les années 40, Eberhard Lippke a trouvé une façon bien spéciale de remercier la communauté qui l'a accueilli: 55 ans plus tard, il a envoyé un chèque de 2500 euros (3500 \$) pour... la préservation du Couvent de Saint-Césaire!



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

«Du 30.09.1944 jusqu'au 24.05.1946, j'étais chez vous au Québec et je suis heureux que j'ai aujourd'hui après 55 ans l'occasion de dire merci pour ce temps. Beaucoup de succès pour la préservation du Couvent de la Présentation de Marie», a écrit en français de son Allemagne natale M. Lippke dans la lettre jointe avec son chèque.

Au cours de toutes ces années, M. Lippke aurait gardé contact avec une personne prénommée Estelle qu'il a côtoyée lors de son passage à Saint-Césaire. La correspondante en ques-

geaient ainsi leur quotidien.

«Les poils m'ont dressé sur les bras tellement j'étais émue, a lancé hier la présidente du Comité de préservation du Couvent de la Présentation de Marie, Claudette Martel. On ne s'attendait pas à recevoir un si gros montant de l'étranger!»

Don important

Le don d'Eberhard Lippke, un in-

700 \$ CAN», précise-t-elle.

Mme Martel dit avoir été touchée par les efforts qu'a faits le généreux donateur pour s'adresser en français à sa fidèle correspondante.

«Il ne pose même pas de questions sur ce qu'on va faire avec son argent. C'est un élan du coeur!», lance la présidente qui a bien l'intention de le remercier... en allemand.

«Ça a été une grosse et une bonne surprise, ajoute-t-elle. Ce qui est bien



archives La Voix de l'Est

Le Couvent de St-Césaire vient de recevoir un coup de pouce inespéré...



tion, une ancienne du Couvent, refusé toutefois d'être identifiée.

M. Lippke faisait partie, semble-t-il, d'un groupe de prisonniers qui ont été accueillis comme travailleurs manuels dans des familles. Ils parta-

génieur retraité de 79 ans, est en fait le plus gros don jamais reçu par le comité, selon Mme Martel. «Le plus gros chèque qu'on avait reçu à date venait d'une Américaine, une ancienne du Couvent. Elle avait envoyé

aussi, c'est qu'il connaît ce qu'il veut aider à sauver. Il connaît le Couvent.»

Organisme à but non lucratif, le comité de préservation du Couvent de la Présentation de Marie souhaite transformer l'endroit centenaire en un centre d'art thérapie avec hôtellerie et centre culturel. Ce serait le premier du genre au Québec, selon Mme Martel.

Un mandat a récemment été confié à un consultant pour la réalisation d'une étude de faisabilité et d'un plan d'affaires. Le projet jouit de plusieurs appuis, notamment celui de Jean-Claude Marsan, architecte, urbaniste et responsable de la maîtrise en conservation de l'environnement bâti à l'Université de Montréal.

En bref

Le Riopelle volé retrouvé

MONTRÉAL (PC) - Un tableau du peintre Riopelle estimé à 300 000 \$ et

volé le 3 janvier à Montréal a finalement été retrouvé. L'oeuvre du grand peintre québécois avait été volée à la galerie Nordheimer du Centre de commerce mondial.

La journée du vol, deux des suspects s'étaient présentés sur les lieux. Lors d'un moment d'inattention

d'une employée, les voleurs ont décroché le Riopelle et ont pris la fuite. Toutefois, une caméra de sécurité a capté la scène.

Ces images, diffusées sur Info-Crime, ont permis de mettre la main au collet des suspects.


La police de Montréal a procédé à l'arrestation de trois suspects.

Valère Audy
En liberté!

Maintenant dans

Le Plus de notre région

un nouveau Valère Audy nous fait redécouvrir un personnage de la région et nous fait part de ses observations de jeune retraité toujours actif





Guy Chevrette devant une affiche interdisant par exception aux automobilistes à droite au feu rouge.

Virage à droite: Chevrette nie être intervenu

Lia Levesque
Presse Canadienne

L'ancien ministre québécois des Transports, Guy Chevrette, nie avoir demandé à des fonctionnaires de tronquer un rapport préliminaire sur la sécurité du virage à droite sur feu rouge pour en faire une seconde version, plus favorable à ce virage.

«J'ai demandé qu'on l'enrichisse et qu'on soit plus objectif», a-t-il souligné, jeudi, lors d'une conférence de presse donnée à Joliette.

L'ancien ministre des Transports, qui a démissionné parce qu'il était déçu du récent remaniement ministériel, a expliqué que, lorsqu'il était encore ministre des Transports, il s'était plaint à la direction de la Société de l'assurance-automobile du Québec du premier rapport, parce que celui-ci ne respectait pas le mandat qu'il avait donné.

«Dans le rapport préliminaire, on ne respectait nullement le mandat. Je voulais des comparaisons pour porter un jugement», notamment des comparaisons de comportements des automobilistes face à un arrêt existant par rapport à un feu rouge, a-t-il expliqué. «Les élus demandent à leurs fonctionnaires de répondre à des mandats, non pas de se substituer (à eux), de préparer objectivement des données pour éclairer les décideurs», a résumé M. Chevrette.

Rapport défavorable

Le rapport préliminaire, perçu

comme plutôt défavorable au virage à droite sur feu rouge, n'était qu'un «tissu de recommandations et de jugements de valeur sur les opportunités», estime M. Chevrette. Il rapporte qu'à l'époque, il a donc «demandé qu'on soit rigoureux et professionnel», ce qui a donné lieu à un second rapport, qui a été perçu comme plus favorable à l'instauration du virage à droite sur feu rouge.

L'ancien ministre s'est par ailleurs plaint du fait qu'une fuite du rapport préliminaire ait ainsi été orchestrée. Il a dit se douter de qui émanait cette fuite, parlant de «gens qui, dès le départ, nous prédisaient des catastrophes» si le virage à droite était autorisé. Il a également évoqué «ces tourtereaux qui envoient des enveloppes brunes» aux journalistes, c'est-à-dire des envois anonymes, qui ne contiennent pas toujours toutes les informations requises, ni les deux côtés de la médaille.

On peut toujours citer une statistique qui appuie sa vision du verre à moitié vide ou sa vision du verre à moitié plein, a-t-il dit.

Plaidoyer

L'ancien ministre a plaidé encore une fois en faveur de ce virage à droite sur feu rouge, rappelant qu'il s'agissait d'harmoniser la réglementation entre le Québec et les autres provinces. Pour lui, cette harmonisation est justement une question de sécurité.

L'actuel ministre des Transports, Serge Ménard, n'a pas réagi officiellement à la nouvelle.

En bref

L'Irlande vote non

DUBLIN (AP) -- Les Irlandais ont rejeté de justesse un amendement visant à légaliser l'avortement dans le cas où la vie de la mère est en danger, a annoncé hier le premier ministre Bertie Ahern, qui avait pourtant appelé à voter «oui» au référendum tout comme la puissante Eglise catholique.

Avec un score de 50,42%, le «non» l'a emporté par seulement 10 556 voix d'avance, recueillant 629 041 suffrages, contre 618 485 pour le «oui». C'est le référendum le plus serré de l'histoire en Irlande après celui de 1995, lorsque 50,28% des électeurs avaient choisi de légaliser le divorce.

La participation au vote de mercredi s'est établie à 42%, mais a été beaucoup plus élevée dans les zones urbaines, où l'électorat était davantage hostile au texte que dans les campagnes, où l'influence de l'Eglise est

plus forte.

L'amendement aurait simplement confirmé la légalité des avortements pratiqués pour sauver la vie de la mère, qui sont déjà réalisés dans le pays depuis des décennies. Mais il excluait de son champ d'application les femmes enceintes, victimes de viol par exemple, qui menaceraient de se suicider à cause de leur grossesse.

M. Ahern a reconnu son échec, soulignant que sa tentative pour renforcer mais aussi clarifier les lois sur l'avortement «avait été rejetée de peu».

7
LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 8 MARS 2002

Grande vente

Lancement Nouveautés 2002

nous payons les

2 taxes

(TPS, TVQ) Jusqu'à

sur tout les produits  **36**

et sans intérêt

1499\$ **mois**

Fauteuil et sofa sur tous les meubles



Dossier rabattant et tiroir en option

250\$ avec un prêt hypothécaire

*Sujet à l'approbation du crédit. Achat minimum de 599\$. Les taxes de ventes sont payables à l'achat.

Venez vivre la différence...

SETLAKWE

Michael Sotinkwe & Gabriel Sotinkwe

VICTORIAVILLE 357-2025	GRANBY 378-9049	THETFORD MINES 338-8511	DRUMMONDVILLE 478-4149	ST-GERMAIN L'ENTREPÔT 395-5464
---------------------------	--------------------	----------------------------	---------------------------	-----------------------------------

199636V

La retraite a sonné

Jean-Guy Massé tire sa révérence

VENDREDI 8 MARS 2002 - LA VOIX DE L'EST

COWANSVILLE

En quittant l'hôtel de ville de Cowansville le 31 mai prochain, Jean-Guy Massé aura sûrement un pincement au cœur en se remémorant les 27 années qu'il y a passées.



Isabel
Authier

iauthier@lavoxdelest.qc.ca

Le directeur des Services opérationnels, qui aura bientôt 60 ans, a annoncé sa retraite après mûre réflexion. «Je veux en profiter pendant que je suis en santé... J'ai encore beaucoup de choses à faire», a mentionné ce grand sportif, qui se promet notamment d'entretenir son vaste terrain, de jouer au golf, de faire du vélo, du patin à roues alignées et de la marche.

Sportif, Jean-Guy Massé l'a toujours été. Certains se souviendront notamment de son passage dans l'organisation du Canadien Junior de Montréal. Mais au-delà de ses qualités athlétiques et professionnelles, M. Massé s'est surtout fait connaître pour son engagement au sein de la communauté cowansvilloise.

À une certaine époque, il était partout: au Club des Lions, à la jeune Chambre de commerce, à la Caisse populaire, à la fabrique de la paroisse Ste-Rose-de-Lima... «Dans ce temps-là, je n'étais pas souvent à la maison», avoue-t-il.

Une belle carrière

Né à Granby, Jean-Guy Massé a fait ses études à l'École des Hautes Études Commerciales avant de décrocher un poste de contrôleur chez

Warmal Sheet Metals à Cowansville. «Je me suis établi à Cowansville en 1964 et je ne suis jamais reparti», dit-il.

À la suite de l'ouverture d'un poste de comptable pour la Ville de Cowansville, M. Massé entre à l'hôtel de ville en 1975. Un an plus tard, il est promu adjoint administratif au directeur général, puis directeur général adjoint.

En 1993, le poste de directeur général est aboli pour être remplacé par celui de directeur des Services opérationnels, une charge qui lui revient tout de go.

«Il se passe beaucoup de choses dans une boîte et il n'est pas toujours facile de s'entendre avec tout le monde. L'important, c'est de garder son sang-froid. Le temps finit toujours par arranger les choses», retient M. Massé de son passage à la Ville de Cowansville.

Se décrivant comme une main de fer dans un gant de velours, le futur sexagénaire reconnaît que «ce n'était pas toujours facile au début, lors des négociations syndicales. Le côté positif, c'est que ça me permettait d'apprendre à connaître les gens.»

Par ailleurs, ce dernier avoue que l'administration municipale, avec ses nombreuses lois amendées et ses fusions, n'est plus tout à fait ce qu'elle était. «J'ai moins d'énergie pour m'adapter à tous ces changements.»

«Ça a été une belle histoire et une belle carrière. C'est sûr que je vais quitter avec une certaine tristesse, mais je me console en pensant aux belles choses qui s'en viennent», termine M. Massé.

La résolution dégageant Jean-Guy Massé de ses fonctions a été adoptée par le conseil municipal lors de la séance ordinaire de mardi dernier. Le directeur des Services opérationnels demeurera toutefois disponible jus-



photo Alain Dion

Le directeur des Services opérationnels de la Ville de Cowansville, Jean-Guy Massé, tire sa révérence après 27 ans.

qu'au 30 septembre à titre de conseiller auprès du nouveau directeur général.

Après le départ de M. Massé, Cowansville reviendra en effet à l'ancienne hiérarchie comprenant à sa

tête un dg relevant directement du conseil municipal.

Le Comité de la culture de Cowansville
présente
à l'Auberge des Carrefours

**SOIRÉE
JAZZ**

CE SOIR
VENDREDI 8 MARS, 20 h

**ROSE-AIMÉE ET SES
PRÉTENDANTS**

(contrebasse, guitare,
batterie et saxophone)

15\$

Étudiants: 5 \$

INFO (450) 263-6666

Billets
disponibles
à l'entrée



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

196207V

Concours

«**Jouez au BINGO**»
avec **La Voix de l'Est**

et

Coupez la chance
de gagner
300\$

en bons d'achat échangeables
chez les marchands de la SDC
centre-ville de Granby.

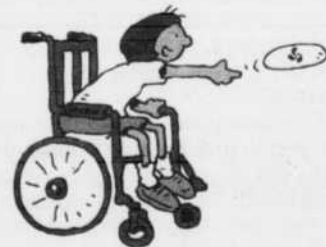
Voici les numéros du jour
de la carte de Bingo rouge

I-16 G-51

Lorsque votre carte est complétée (carte pleine)
TÉLÉPHONEZ au 375-4555
au service du tirage

* Tous les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

L'activité physique
*Combien?
Combien de fois?*



Gratuit! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique

pour une vie active saine

Plus de 200\$ en prix chaque semaine

DÉFI HOCKEY 2001-2002

En collaboration avec:

La Voix de l'Est

STEREO plus

La Source du sport.

Plus restaurant bar

Le Bistrot

5600\$ À GAGNER

Meilleurs pointeurs de la semaine

- Au meilleur pointeur: un bon d'achat de 50\$ de Stéréo Plus
- Au 2e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
- Au 3e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar
- Au 4e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton

À la fin de la saison régulière

- 500\$ en bons d'achat au meilleur pointeur de Stéréo Plus
- 300\$ en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de Stéréo Plus

3 prix de participation

- Un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
- Un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton
- Un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar

Sébastien Chagnon de Ste-Anne-de-la-Rochelle remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby

Janick Gaulin de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar

Cindy Côté de Cowansville remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton

Gagnants des prix de participation de la semaine

Claude Rainville de Granby remporte un bon d'achat de 50 \$ de Stéréo Plus avec 73 points

Mario St-Onge de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby avec 72 points

Lucien D'Arcy de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ de Grand Bazar avec 70 points

Mathieu Lagrandeur de McMasterville remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton avec 69 points

Meilleurs pointeurs de la semaine

SOMMAIRE

Ronde	CUMULATIF					SEMAINE				
	Équipe	Cl	Cl	Cl	Cl	Cl	Cl	Cl	Cl	Cl
RONDE 01	WAS	22	35	6	57	4	2	6		
JAROMIR JAGR	COL	21	40	4	61	2	3	5		
PAVEL BURR	FLO	21	23	10	44	2	0	2		
PATRICK ELIAS	NJ	22	26	5	48	1	2	3		
MARIO LEMIEUX	PIT	6	25	0	31	0	2	2		
RONDE 02	ALEXEI KOVALEV	PIT	22	28	-1	50	2	3	5	
DOUG KEIGHT	STL	15	34	19	49	1	0	1		
ALEXEI YASHIN	NYI	25	34	-9	58	1	1	2		
BILL GIERBYN	BOS	33	19	0	52	1	0	1		
MARK RECCHI	PHI	18	32	8	50	0	1	1		
RONDE 03	MARTIN STRAKA	PIT	5	4	3	9	0	0	0	
ZIGMUND PALFY	LA	21	16	5	37	1	3	4		
LUC ROBITAILLE	DET	26	14	-5	40	3	1	4		
MIKE MODANO	DAL	31	26	16	57	2	1	3		
STEVE YERZMAN	DET	13	35	12	48	0	0	0		
RONDE 04	ALEXANDER MOKHAYEV	TOR	17	26	0	43	0	0	0	
PETER TURGEON	DAL	11	22	-4	33	2	3	5		
PETER SVOKRA	NJ	16	22	-1	38	1	1	2		
PETER BOMORA	WAS	27	22	-7	49	0	0	0		
ALEXANDRE TANGUY	COL	10	28	6	38	0	2	2		
RONDE 05	JASON ALLISON	LA	15	34	-5	49	2	5	7	
ROBERT LANG	PIT	17	26	4	45	1	3	4		
DONALD AUDETTE	MTL	5	12	4	17	0	0	0		
PAUL KARIYA	ANA	24	20	-12	44	2	0	2		
ERIC LINOROS	NYR	26	27	12	53	4	0	4		
RONDE 06	MILAN HEJLICH	COL	21	23	0	44	0	1	1	
BRETT HULL	DET	23	25	20	48	1	2	3		
BRIAN LUTCH	NYR	8	35	13	43	0	4	4		
KEITH TRACHUK	STL	29	29	12	58	0	0	0		
JOHN LECLAIR	PHI	21	20	6	41	0	1	1		
RONDE 07	BRENDAN SHANAHAN	DET	33	27	26	60	3	0	3	
JEREMY ROENICK	PHI	19	42	32	61	2	3	5		
SERGEI SAMONOV	BOS	24	33	21	57	3	1	4		
MARIUS NASLUND	VAN	27	39	14	66	0	5	5		
TEEMU SELANNE	SJ	20	19	-8	39	2	1	3		
RONDE 08	PETER MEDVE	NYR	16	19	-1	35	0	0	0	
MARIAN HOSSA	OTT	22	29	12	51	1	5	6		
THEODOR FLURY	NYR	22	32	11	54	2	1	3		
MATS SUNDBIN	TOR	33	26	10	59	2	0	2		
KEITH PRIMEAU	PHI	13	25	6	38	1	1	2		
RONDE 09	STEVE SULLIVAN	CHI	17	34	19	51	1	3	4	
SCOTT YOUNG	STL	14	11	29	0	1	1	2		
SHAWN MACKACHERN	OTT	12	23	7	35	1	1	2		
JOE THORNTON	BOS	22	40	6	62	0	1	1		
MIKE PECE	NYI	19	28	12	47	3	1	4		

Voici les 200 meilleurs au classement général Résultats incluant les matchs du dimanche 3 mars 2002

Rg	NOM	B	P	Pts	+
001	BEAUREGARD GUY	422	530	952	123
002	LAPRADE DOMINIQUE	440	511	951	110
003	DION MICHELLE	452	513	945	128
004	DESAUTELS JEAN-GUY	417	528	945	138
005	DUGUAY SERGE	403	541	944	165
006	DUBE LINE	412	531	943	84
007	COLES BARBARA	399	541	940	175
008	CHAROT CYNTHIA	398	542	940	194
009	DUGUAY PEGGY	406	533	939	143
010	LEBELIN MAGIELLA	400	538	938	79
011	RICHER BERNARD	412	525	937	157
012	PAQUETTE BRUNO	412	525	937	93
013	DESJARDINS PATRICK	395	542	937	113
014	ROBITAILLE ALAIN	413	523	936	179
015	DION PHILIPPE	417	526	935	115
016	BOUCHARD JUSTIN	415	520	935	142
017	CHONIERE SIMON	397	538	935	122
018	MASSÉ JOELLE	380	575	935	154
019	MASSÉ JEAN-LUC	401	533	934	109
020	FRANÇOIS MARIE-MICHELE	380	554	934	50
021	CROTEAU KRISTINA	409	524	933	104
022	DUTIL ETIENNE	400	533	933	145
023	BERNARD MELISSA	398	535	933	138
024	BALLARD SERGE	397	536	933	141
025	LAMONIERE ALGERIE	412	520	932	90
026	LANGUYON PATRICK	374	558	932	114
027	EAGLETON DAVE	381	550	931	78
028	BOLDUC LINDA	406	524	930	93
029	LAMER REJEAN	400	530	930	93
030	GUILLETTE STEVEN	424	505	929	80
031	FOURNIER MICHEL	399	530	929	102
032	LAGRANDEUR JEAN	391	538	929	70
033	TREMBLAY JOANNE	386	543	929	69
034	PORLIER SUZIE	424	504	928	67
035	DUTIL SERGE	406	522	928	118
036	POINIER DENIS	390	538	928	149
037	PROULX ROBERT	404	523	927	132
038	D'ARCY GUY	408	517	925	81
039	LAGRANDEUR JEAN	405	520	925	89
040	BOYER SEBASTIEN	404	521	925	143
041	LAGRANDEUR FRANCE	391	534	925	141
042	WILSON SHIRLEY	425	498	924	103
043	DUTIL HUGO	376	548	924	116
044	CROTEAU PIERRE	410	513	923	100
045	MASSÉ RICHARD	370	553	923	109
046	DUGUAY JEAN-CLAUDE	370	553	923	117
047	CHOUQUETTE YVON	425	498	922	121
048	BERNARD JOHANNE	376	534	922	81
049	RICHER MICHEL	381	541	922	178
050	BERNARD LUC	363	559	922	104

Achetez grattez et roulez!

Grattez de 5% à 35% d'escompte instantané sur votre achat!

EN PRIME

- réplicateur de ports
- mallette de transport

valeur 400\$

1 599\$ rég. 2 799\$

FUJITSU

STEREO plus ELECTRONIQUE

35 magasins tout au Québec

DOMAINE DU PARC COWANSVILLE 266-4446

39, rue ÉVANGÉLINE GRANBY 378-9816 • 375-7564

Plus restaurant bar

Le Plus « in » en ville!

DÉJEUNERS

servis du lundi au vendredi dès 7 h

Servis aussi les samedis et dimanches dès 8 h

Repas pour enfants GRATUITS du lundi au jeudi dès 11 h

Ne manquez pas notre « 4 à 7 » du lundi au vendredi

Salon privé pour réunions

VENEZ VOIR VOTRE SPORT FAVORI SUR L'UN DE NOS 2 ÉCRANS GÉANTS.

1, boul. Mountain, Granby • 375-1964

9 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 8 MARS 2002

8

8

8

VENDREDI 8 MARS 2002 - LA VOIX DE L'EST

Femmes d'aujourd'hui

Le 8 mars nous rappelle à chaque année non pas la présence des femmes mais leur apport inestimable à notre société. La Journée internationale de la femme soulevait, il y a quelques années à peine, quelques quolibets, souvent des railleries. Cela existe encore. Mais les hommes les font de façon un peu plus hypocrite, plus pour s'amuser entre machos que pour critiquer comme autrefois la pertinence même de la célébration annuelle de la contribution féminine à notre vie en société, à notre devenir comme collectivité, et même, osons le dire maintenant, au développement d'un monde meilleur, sinon différent.



Jacques Pronovost

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Les femmes ont pris une place importante dans la pensée économique et sociale des pays développés dans les dernières décennies.

Plusieurs inventions ont bouleversé nos habitudes et transformé notre vie au fil du 20e siècle. Tant et si bien qu'on a glorifié plusieurs de celles-ci, vanté leur expansion rapide, salué leur apport à la civilisation. La plus grande transformation vient pourtant des femmes et du rôle qu'elles ont assumé au fil de ce siècle, développant dans certains pays leur autonomie et prenant de plus en plus de responsabilités sociales.

Il leur reste encore beaucoup à faire pour, entre autres, permettre à des milliers d'autres femmes sur cette Terre de connaître cette même émancipation. Le thème de cette année: "Solidaires dans l'action: femmes, droits fondamentaux et paix" fait un lien étroit avec les femmes d'autres parties du monde, certaines musulmanes, que la tradition et la religion confinent à d'autres rôles. Quand l'extrémisme ne les tient pas totalement dans la servitude.

Tout internationale qu'elle soit, cette Journée de la femme nous ramène aussi à des problématiques régionales, sinon locales. Sans elles, nos institutions n'auraient pas cette même humanité, sans elles les organismes communautaires ne sauveraient pas notre petit monde des malaises sociaux qu'il se crée, sans elles, même l'économie québécoise n'aurait pas le même visage. Elles se sont créées une place dans notre monde d'hommes. Elles ont aussi bâti un nouveau monde économique basé sur leurs propres valeurs, souvent bien différentes des nôtres.

Le dire ainsi, reconnaître les succès ne doit toutefois pas masquer les carences du système, ne seraient-ce que celles que vivent quotidiennement les organismes de soutien, les maisons d'hébergement pour femmes violentées, les mères monoparentales plus susceptibles que les autres de vivre dans la pauvreté. Nous n'avons pas encore trouvé les moyens de les soutenir adéquatement. Et cela n'incombe pas qu'aux femmes.

Aujourd'hui nous salueront encore les filles et les femmes qui osent travailler dans des métiers non-traditionnels et nous glorifieront les succès des femmes en affaires parce qu'elles le méritent amplement. Il nous faudra aussi reconnaître encore et toujours le travail de celles qui choisissent d'investir dans le développement de leurs enfants une grande partie de leur vie, parfois au détriment d'une carrière professionnelle. C'est un choix qui n'a pas de prix mais une grande valeur. Et il nous faudra penser à celles qui ont moins de chances ou moins d'opportunités comme à toutes ces autres femmes opprimées. Sans toutefois tomber dans l'exagération de croire que toutes celles qui ne vivent pas à la manière nord-américaine sont obligatoirement malheureuses.

Rien n'est aussi simple. Encore moins d'écrire sur un sujet aux dimensions aussi multiples et aux susceptibilités à fleur de peau. Merci simplement à toutes ces femmes d'être qui elles sont, dans le respect de leur choix personnel et de leurs implications différentes qui forment la société d'aujourd'hui et celle de demain.

L'IMPORTATION DE DÉCHETS DANGEREUX EN PROVENANCE DES ÉTATS-UNIS A AUGMENTÉ DE 500 % DEPUIS SIX ANS AU QUÉBEC.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Un rêve à partager à l'occasion du 8 mars

Aujourd'hui, toutes et tous sont invité(e)s à célébrer la journée internationale des femmes. (...) Lorsque nous examinons les conditions des femmes chez tous les peuples de la Terre, nous sommes amenés à conclure qu'aucun n'a pleinement reconnu une place aux femmes comme partenaires à part entière dans les sociétés et cultures.

Certes certains acquis, comme le droit de vote, la reconnaissance juridique ou l'autonomie sociale, ont été gagnés parfois par des combats de plusieurs décennies. Ces avancées nourrissent une mémoire vivante de notre dignité et de notre contribution, trop souvent invisible, à notre société.

Néanmoins nos acquis sont fragiles et il est important de rester vigilant(e)s. Des glissements, d'apparence anodine,

peuvent entraîner une restauration des vieux schémas stéréotypés. Pour contrer certaines tendances contemporaines, il importe de transmettre le flambeau aux jeunes générations. Chaque femme, chaque homme a la responsabilité de raconter l'histoire des femmes tant à leurs filles qu'à leurs garçons et les motifs qui ont poussé des femmes à agir pour transformer le monde. La seconde voie est d'habiliter nos enfants à développer un regard lucide sur la situation actuelle et à former un jugement critique face à toute forme de domination quelle qu'elle soit.

D'ailleurs, la reconnaissance de l'égalité des femmes ne pourra être pleinement acquise qu'à la condition que les femmes et les hommes partagent l'idéal d'un partenariat égalitaire. Il s'agit d'inventer de nouvelles voies

fécondes nous offrant la possibilité de mieux accueillir et de mieux vivre la différence non comme une raison de domination mais comme une richesse qui façonne des rapports égaux, réciproques et de tendresse. (...)

En ce début du XXIe siècle, nous sommes interpellé(e)s à créer de nouvelles relations femmes-hommes fondées sur la non violence, la reconnaissance de chacune et de chacun, l'inclusion, la satisfaction des besoins de base, la dignité et le respect mutuel. Cet idéal ouvre un espace de liberté où les femmes et les hommes peuvent co-créer ensemble leur devenir relationnel. C'est le souhait que nous faisons en ce 8 mars.

Danielle Bisson et Patrice Perreault, au nom des comités de pastorale sociale de Farnham et de Granby et région

Vox populi



Spani Werner
Granby

Oui, je prends toujours deux ou trois jours de congé avec les enfants. Mais ça ne veut pas dire que c'est plus relax pour autant!



Marie-Hélène Bilodeau
Granby

Oui, car ça me permet de travailler un peu plus et de relaxer davantage...



Claude Daviau
Ste-Cécile-de-Milton

Oui, c'est utile. C'est un bon moment pour prendre des vacances avec les enfants. Aujourd'hui, on a fait du ski.



Joanie Fontaine
St-Valérien

Ça fait toujours du bien de prendre un break de l'école.



Geneviève Gagné
Granby

Oui, c'est un bon moment pour relaxer. Quand j'allais à l'école, j'aimais ça quand elle arrivait.

Agenda

Aujourd'hui

Réunion **Al-anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Cours de danse organisé par le **Club de l'Âge d'Or de St-Alphonse**, tous les vendredis de 13h à 16h, à la salle municipale de l'endroit.

Souper cabane à sucre et soirée

organisés par les **Amis du folklore de Ste-Brigide**, à 18h, à la Cabane Mont-Rouge, 540 chemin du Moulin, Rougemont. Musique: Luc Lavallée.

Club d'âge d'or St-Césaire: Soirée de bingo tous les vendredis à 19h30, au Centre communautaire.

Rencontres de musique et danse folkloriques organisées par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Soirée de marche organisée par **La magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les vendredis à 19h, départ du restaurant Rétro, 452 Principale, Granby.

Partie de quilles organisée par le

Club des loisirs du Dauphin, tous les vendredis à 13h, au Quillorama, Granby.

Rencontre du groupe **Gam-Anon**, tous les vendredis à 19h30, au 436, rue Horner, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Jeux de cartes, wist et 500, de 13h30 à 15h30 et de 19h30 à 21h30, au local.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Inf.: 405-9321.

Soirée de danse en ligne organisée par le **Club d'âge d'or Granby**, à 19h, au local. Musique: Disco.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Ste-Cécile-de-Milton**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Horoscope

11

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 9 MARS 2002

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Profitez de cette journée pour effectuer les tâches qui demandent de la minutie car vous aurez la touche. Dans votre vie sentimentale, vous pourriez faire une charmante rencontre. La journée s'annonce bonne. On appréciera votre savoir-faire. Vous aurez plus qu'une pensée pour toutes les femmes qui ont lutté et qui luttent encore pour se sortir du pétrin.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Un fort désir de réussir un projet vous poussera à agir de manière plus ambitieuse que vous en avez l'habitude. Aucun défi ne vous résistera si vous y travaillez un tant soit peu. Intérieurement, vous ne serez pas enclin à vous inquiéter. Journée active.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous verrez mieux ce qu'il en est d'une relation que vous vivez. Cela dit, il est possible que la lune vous rende un peu rêveur et inquiet aujourd'hui. Essayez de ne pas vous en faire avec des questions qui n'en valent pas la peine. Si vous comptez partir en voyage sous peu, c'est un bon moment pour voir aux détails.

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous serez plus bavard que d'habitude. On vous proposera peut-être une association. Pesez le pour et le contre, mais n'hésitez pas trop longtemps. Il faut battre le fer quand il est chaud. La vie vous sourit.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous réfléchirez à votre manière d'agir devant une difficulté. Regardez simplement les choses en face et vous trouverez la meilleure solution. Côté cœur, tenez compte de l'estime et de l'amour que l'on vous porte.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Que ce soit à la maison ou au travail, les gens voudront connaître votre opinion. Vous la donnerez avec une intelligence pleine de sensibilité. Par ailleurs, vous rendrez la vie douce à vos proches grâce à de simples moyens.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Une petite baisse d'énergie pourrait vous empêcher de faire ce que vous aviez prévu. Complétez les tâches absolument nécessaires et gardez du temps pour vous reposer ou pour vous amuser. Changez-vous les idées en voyant un film, en faisant du sport ou une promenade.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Bonne journée pour les associations et tout travail en commun. Laissez de côté les tâches routinières car elles vous rendront de mauvaise humeur. Dans votre vie sentimentale, la lune vous encouragera à plus d'ouverture et de souplesse.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Une attitude réaliste vous permettra de tirer le meilleur parti d'une situation embarrassante. Tournez la page, si le temps est venu, dans une histoire qui s'étire inutilement. Du côté de vos activités quotidiennes, vous ferez vos tâches avec application. Vie du cœur plaisante. Vie sociale prenante.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Une longue conversation vous ferait du bien, mais vous risquez de vous sauver. On dit que le côté bon camarade des Sagittaires est parfois une fuite, je n'ai pas de difficulté à le croire. Cela dit, la vie à deux est favorisée.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Une certaine mélancolie pourrait vous gagner. Si c'est le cas, il s'agit peut-être d'un simple moment de fatigue. N'hésitez pas à prendre du repos. Par ailleurs, vous pourriez aussi vous gâter, cela fait du bien parfois, un bien passager, c'est sûr, mais qu'est-ce qui ne l'est pas ?

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous ne direz pas non à un moment de recueillement. Vous voudrez avoir plus de temps pour réfléchir et de trop nombreux contacts pourraient vous peser. Côté cœur, soyez en confiance. En matière d'argent, attendez la semaine prochaine.



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



présente le

Gala des Oliviers

Animé par Mario Jean

Ce dimanche
au Réseau TVA

19 h 30

en simultané
sur Radio Énergie

www.galalesolivier.com



La Voix de l'Est

106.1

Sophtc

106.1

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
Courriel: anpr@lavoixdelest.qc.ca

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque - Marc Éthier



Des policiers fêtés

photo Michel St-Jean

La municipalité de Granby a honoré plus tôt cette semaine les membres de son corps policier qui avaient atteint 10 et 20 ans de services distingués. En avant: Richard Dufresne (20), Jean-Pierre Arès (20), Gaétan Mailhot (20), Guy Racine, maire de la municipalité, Rhéal St-Onge (20), Claude Duhamel, conseiller municipal et Denis Hénault (20). En arrière: Gaétan Trudel (10), Jean-Robert Dumais (20), Claude Brodeur (20), Daniel Dion (10), Paul Gaudet (20), Serge Privé (20), Louis Grégoire (20), Denis Deschamps (20) et Gilles-Émile Fontaine.

C'est le samedi 9 mars 2002, de 15h à minuit, qu'aura lieu au Domaine de l'érable à Ste-Rosalie (400 rang des Érables), le lancement du nouvel album Country de Bernard Paquette, M.B. et de GINETTE Marchesso, avec l'orchestre les One Way avec Guy Gagné au violon et plusieurs artistes invités ainsi qu'un délicieux souper de cabane à sucre. Pour renseignement: 1-888-799-3322.

Des membres du comité organisateur de L'Affairistique, dont Sylvie Lafontaine, Daniel Deslandes, Jean-François Lafontaine, Chantal Gibeau et autres, seront tour à tour au kiosque promotionnel des Galeries de Granby, vendredi, samedi et dimanche, pour offrir des billets et répondre aux questions

des gens. On sait que les profits de la soirée de théâtre du 13 mars seront versés à la Colonie de vacances, le jeune Marc-André Bernier et au Carré Joyeux (HLM).

De nombreux amateurs au spectacle de Martin Masse, présenté au Palace récemment, se sont aperçus que Yannick Deschênes ne confiera plus à sa demi-soeur, Johanne Richard, le soin de lui procurer des billets, même si elle a un prix réduit comme membre. Il semble que lorsque tu arrives le vendredi soir avec des billets pour la représentation du jeudi, ces billets ne sont pas vraiment à si bon prix. Yannick se promenait d'une allée à l'autre, cherchant la belle Johanne. Et il n'avait pas le sourire.

Sophie Poulin et Daniel Rivard sont des plus heureux, suite à la naissance d'un troisième garçon. Le poupon qui portera le prénom de Nicolas, pesait 7 lbs et 8 on., à sa naissance.

On est comme on est! Dans le cas de Pierrette Lussier, quand elle mange du chocolat, ça lui donne des démangeaisons, tandis que dans le cas de Sylvie Lafontaine, c'est des remords, qu'elle ressent.

En convalescence, le publicitaire Guy Hamel passe pas mal de temps, bien assis dans un fauteuil confortable au Centre de Liquidation 727 (rue Cowie). Il jase, avec un, avec l'autre, pendant que son

épouse Guyanne travaille...

Gabriel Lagacé, le superman de la maintenance au CHG serait-il celui qui a changé les piles de l'horloge au poste des prélèvements? Toujours est-il que ça fonctionne.

Il semble bien qu'à l'avenir, les artistes-peintres de la région vont pouvoir exposer au restaurant Valentine du secteur Haute-ville. Présentement, on peut y admirer les toiles de André Laguë. De bien belles choses!

Gaston Savard, retraité de IBM, a une nouvelle flamme dans sa vie, Valérie. Faut dire qu'elle a du style... cette maison construite par le promoteur de l'année Michel Duchesneau.

Depuis le temps qu'il me l'avait promis, Luc Bouchard a profité d'une réunion de L'Affairistique pour me remettre la casquette souvenir à l'occasion de ses 35 années de vie professionnelle. Merci au chiro de la rue St-Antoine.

Lucien et Yvonne Desgens, joueurs de cartes assidus au Club de l'âge d'or, du boulevard Leclerc, ont gagné 11 parties, à la table d'honneur. Un record! Ce qui fait dire à Jeannine Tétreault qu'il vaut mieux les éviter si on veut avoir la chance de son côté.

Connaissez-vous Victor, le tombeur de toutes les dames (à la télé). Bien sûr, il ne laisse pas Carmen Chabot-Tétreault indifférente. Elle le «visionne» tous les soirs, avant de s'endormir.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Benoit Dulude, de Granby; Monique Bégin Cordeau, de Farnham; Jean-Guy Scott, de Granby; Yolande Marchand, de Cowansville; Charles jr Béland Bergeron, de Waterloo; Linda Nadeau, de Roxton Pond; Brigitte Dépôt, du Canton Shefford; Jessica Ga-



Dans le triangle noir

Les arbres craquent si fort que l'on dirait que le toit des maisons finira par tomber. Je me berce en regardant cette si belle nature se défaire en si peu de temps. Il ne reste que des branches dispersées sur le terrain, les fils électriques, les fils de téléphone, l'eau, tout finit par céder autour de nous.

Le travail est arrêté, tout est noir, on n'entend que des scies mécaniques. Les heures sont longues, rien ne fonctionne. Il faut aller se laver et prendre nos bains ailleurs. Nous préparons nos repas sur le poêle à bois, situé au sous-sol. Des marches, j'en ai montées, car une fois rendue en bas, on s'aperçoit que l'on a oublié un ustensile, un plat, et ça, presque à chaque repas. Ah! Ah! Les marches étaient rendues difficiles à monter, car j'avais un petit trésor dans mon ventre. Par chance, l'arrivée du bébé retarde, c'est le 18 janvier que je perds mes eaux. J'ai passé deux jours à l'hôpital, ils ont été très chaleureux. Cinq jours après mon arrivée à la maison, nous apercevons le fameux camion d'Hydro. J'ai fait un salut dans la vitrine avec mon tout petit poupon.

L'électricité était là. Moi et mon mari avons pleuré de joie et surtout de soulagement. Nous commençons un peu à désespérer. Mais avec l'arrivée du bébé, on avait de quoi s'occuper.

Pour moi les moments difficiles que l'on a vécus sont vraiment derrière moi, car ils ont laissé leurs traces dans cette si belle nature. Mais depuis le 18 janvier 1998, une belle petite fille maintenant âgée de quatre ans fait partie de moi. Elle s'appelle Claudia. Avec toute ma tendresse.

Chantal Parent, Canton Granby

Enfin
Vendredi!

18h30

EN REPRISE SAMEDI 11h30



Alexandra «lève le coude»
en compagnie des gars de
BROUÉ

Karine Tremblay
rencontre
la talentueuse
Manon Lévesque



CKSH

8 MARS:

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME

13 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 8 MARS 2002



Julie Dubois

Agente de liaison aux entreprises

Télé.: 378-1667

Courriel: julie.dubois@passage.qc.ca

108, rue St-Jacques, Granby • 378-2212

Médiatrice accréditée

- Divorce
- Séparation
- Règlement de succession



Hélène Goyette

Notaire

20, allée du Lac, Granby • 375-8882



MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE



Julie Girardot

Vice-présidente

Télé.: 372-2738

170 Dufferin, Granby • 372-3422 • 372-4498



RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
franchisé indépendant
et automate

Agent immobilier affilié

1050, rue Principale, Granby • 378-4180



Rose Bogo

Courtier immobilier



Au service de l'environnement

Lieu d'enfouissement sanitaire
régional
SERVICE DE CONTENEURS
SANITAIRES

702, route 137, Ste-Cécile-de-Milton • 372-2399



Jocelyne Thibault

Directrice générale

D'hier à aujourd'hui

Entre le «Woman's Day» américain et la Journée internationale des femmes, quelques décennies se sont écoulées. La vision, le discours et les actions féministes ont évolué avec les femmes de toutes les sociétés. Mais l'objectif est demeuré le même: l'obtention par les femmes de leurs droits légitimes.

Les femmes courent toujours après le temps...

Saviez-vous que les mères consacrent encore plus de 5 heures par jour aux tâches ménagères et au soin des enfants?

Il y a 13 ans, soit en 1989, 27% des travailleurs avouaient trouver difficile la conciliation du travail et de la famille. Aujourd'hui, en 2002, plus de 46% des travailleurs, dont 52% de femmes, font face à cette réalité. Expertes des tâches multiples, 45% des femmes avouent courir constamment après leur temps.

En cette Journée internationale des femmes, nous invitons hommes et femmes à prendre conscience de cette situation et à célébrer les efforts extraordinaires des femmes qui réussissent à accomplir les tâches multiples de leur quotidien.

Ce 8 mars, la Journée internationale des femmes se déroulera sous la thématique «Nouvelles réalités, solidarités nouvelles». Comme chacun le sait, les femmes sont au cœur des nouvelles réalités et jouent un rôle essentiel au sein de toutes les nouvelles solidarités, dans les couples, les familles, les quartiers urbains ou encore les municipalités rurales. Aujourd'hui, comme toute l'année, c'est notre devoir, en tant que citoyennes et citoyens du Québec, de s'assurer que chacune des femmes puisse participer pleinement à notre vie démocratique.

L'origine «véritable» du 8 mars Journée internationale des femmes

On affirme généralement que la Journée internationale des femmes est d'origine américaine et qu'elle commémore une manifestation ou des grèves ouvrières qui auraient eu lieu à New York en 1857 et en 1908. Mais, malgré leurs multiples recherches, les historiennes n'ont retracé aucune référence à ces événements dans les sources américaines de l'époque. Le 8 mars ne serait donc qu'un mythe? Non, car la Journée internationale des femmes trouve bel et bien son origine dans des événements historiques.

Le premier «Woman's Day» officiel

L'origine reconnue de la Journée internationale des femmes est une manifestation officielle, appelée «Woman's Day» Organisée par le Comité national des femmes du Parti socialiste américain, cette manifestation en faveur du droit de vote des femmes s'est tenue le dernier dimanche de février 1909.

L'exécutif recommandait alors de réserver le dernier dimanche de février 1909 pour une manifestation en faveur du droit de vote des femmes.

Le 28 février, au moins cinq «meetings» pour le suffrage féminin ont lieu dans la région de New York. Ces assemblées portent surtout sur le droit de vote des femmes et sur la lutte pour le socialisme.

Il semble cependant que le premier «vrai» 8 mars ait eu lieu non pas le 28 février 1909, mais bien le 3 mai 1908, à Chicago. En l'absence de l'orateur habituel des dimanches du mouvement socialiste américain, les deux oratrices les plus chevronnées du mouvement, Gertrude Breslau-Hunt et May Wood-Simons, montent sur la tribune pour dénoncer l'exploitation des ouvrières sous-payées.

Et la fameuse grève...

Il y eut bel et bien une grève des chemisières, du 22 novembre 1909 au 15 février 1910. Entre 20 000 et 30 000 chemisières et chemisiers firent la grève à New York. Au total, 80% de ces grévistes étaient des femmes. On qualifia cette grève de «grève du mouvement des femmes» tellement elle semblait davantage issue du mouvement des femmes que du mouvement ouvrier.

L'internationalisation du «Woman's Day»

Le «Woman's Day» est devenu officiellement Journée internationale des femmes lors du Congrès de la IIe Internationale socialiste, tenu à Copenhague en août 1910. Cette journée a pour objectif de promouvoir la lutte pour le suffrage féminin. En 1911, pour la première fois, la Journée internationale des femmes est célébrée avec éclat en Allemagne, en Autriche, au Danemark, en Suisse et aux États-Unis. Ce n'est toutefois qu'en 1914 que les femmes des différentes nations européennes célèbrent le 8 mars... un 8 mars!

Le 8 mars au Québec

Chez nous, les sources disponibles ne mentionnent aucune manifestation significative en lien avec la Journée internationale des femmes avant 1971. Cette année-là, dans un Québec en effervescence, le Front de libération des femmes lança officiellement, le 8 mars, une campagne nationale en faveur de l'avortement libre, gratuit, sur demande.

Ce sont ensuite les groupes de femmes, les syndicats et les groupes communautaires qui contribuent à faire de la Journée internationale des femmes une manifestation annuelle, comme partout à travers le monde. Lutte contre la discrimination, revendications sociales et économiques, conditions de travail sont mises sur la place publique chaque année à la faveur du moment de réflexion que constitue le 8 mars.



Centre local de développement

Brome-Missisquoi



Jacqueline Côté

Conseillère en communication

Télé.: 266-5402

749, rue Principale, Cowansville • 266-4928, poste 240

Centre Orthopédique de Granby

À votre service depuis 1979

- Orthèses plantaires moulées
- Chaussures orthopédiques sur mesure et de confort
- Prothèses mammaires
- Bas de soutien

Pour un service professionnel,
personnel et courtois

430, boul. Boivin, Granby • 378-9949



Nathalie Guertin

Orthésiste / prothésiste

8

8

8

LE 8 MARS 2002:

JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

La constante progression des femmes



Au Québec comme ailleurs, la Journée internationale des femmes est l'occasion de faire le bilan du progrès accompli et de se pencher sur les moyens à prendre pour que l'égalité devienne une réalité de tous les jours. Voici donc, en rappel, un bref survol des récents événements marquants pour les femmes, de 1997 à aujourd'hui.

1997
La Cour suprême du Canada refuse de reconnaître le fœtus comme une personne ayant des droits juridiques

Les gouvernements canadien et québécois ont opté pour des mesures de défiscalisation des pensions alimentaires pour enfants.

La nouvelle politique familiale du gouvernement du Québec instaure la maternelle à temps plein. De plus, elle fixe à 5\$ par jour, les frais de garde pour les enfants de 4 ans et prévoit que ces places à 5\$ seront progressivement accessibles aux enfants plus jeunes.

Une loi sur la médiation familiale a été adoptée. Cette loi oblige les couples avec enfants qui ne s'entendent pas sur l'un ou l'autre des aspects de la rupture à participer à une séance d'information en matière de médiation familiale.

1998
Au Québec, la profession de sages-femmes est enfin reconnue. Et, longtemps attendue par les organismes préoccupés par la violence faite aux femmes, la Loi sur l'enregistrement obligatoire des armes entre en vigueur au Canada.

Pour la première fois, les femmes comptent pour le tiers du Conseil des ministres du gouvernement du Québec.

1999
Mme Juanita Westmoreland-Traoré devient la première femme noire juge à la Cour du Québec et Mme Beverly McLachlin, première juge en chef de la Cour suprême. Julie Payette est la première astronaute québécoise à voyager dans l'espace.

2000
Marche mondiale des femmes, un événement historique qui dépasse largement les frontières québécoises. Environ 30 000 manifestantes se joignent à la Fédération des femmes du Québec et prennent part à cet événement pour dénoncer la violence et la pauvreté. La conclusion de cette immense manifestation de solidarité a lieu à New York où des millions de femmes de quelque 150 pays remettent une pétition à l'ONU afin que leurs revendications aient des retombées concrètes sur les femmes de toute la planète.

2001
La Loi 143 sur l'accès à l'égalité en emploi dans des organismes publics entre en vigueur. Cette loi oblige la mise sur pied de programmes visant à éliminer les obstacles qui nuisent à l'embauche et à la promotion des femmes et à rechercher une présence équitable des femmes dans les différentes catégories d'emploi.

De nouvelles réalités
Des solidarités nouvelles
Dans notre société en constante mutation, de nouveaux liens se nouent, de nouvelles alliances se créent sans cesse. En cette Journée internationale des femmes, soulignons ensemble ces « nouvelles réalités, ces solidarités nouvelles ».

De nos jours, l'appartenance familiale, communautaire et professionnelle connaît des changements, qui nécessitent une adaptation parfois difficile. Quel est le rôle des femmes à l'intérieur de ces réalités nouvelles? De quelle façon ces solidarités se vivent-elles? De quelle manière devons-nous lutter contre l'exclusion des aînées, des jeunes, des immigrantes? Voilà autant de questions à se poser, autant de solutions à trouver...

En cette Journée internationale des femmes, réfléchissons à ces solidarités nouvelles ainsi qu'aux défis que les femmes auront à surmonter durant les prochaines années pour parvenir à l'égalité dans tous les secteurs de la société. Célébrons aussi fièrement la contribution sociale des femmes quelles que soient leurs différences ethniques, linguistiques, culturelles, économiques et politiques.

Le 8 mars, toutes les femmes du monde se rassemblent pour célébrer leur journée et observer les résultats de presque 100 ans de lutte pour la paix, le développement, l'égalité et la justice. Bonne Journée internationale des femmes!



ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Progresser à votre rythme
Horaire flexible

- ✓ Programmes de diplôme
- ✓ Cours d'anglais

Monique Ouellet
Bacc. enseignement
propriétaire

www.savoir.com
624, rue Dufferin, Granby • 776-1588

CIBC Wood Gundy

Membre de
CIBC Wood Gundy est une division de Marchés mondiaux CIBC inc.

Michelle L'Espérance
Conseiller en placements

776-1367
Sans frais: 1-800-463-8454 michelle.lesperance@cibc.ca
163, rue St-Jacques, Granby • Téléc.: 776-1401

Médiation familiale

Pour vous entendre à l'amiable

Divorce, séparation, convention de conjoints de fait

Jacqueline Lemieux
B.A., LL.B.
avocate et médiatrice

20, Place du Lac, Granby • 375-9779

Desjardins

Quatorze caisses populaires de la région de Granby

Caisse populaire Boivin
Caisse populaire Granby/Bromont
Caisse populaire de la Haute-Yamaska

Danielle Picard
Coordonnatrice aux communications
Téléphone: 777-5354
Télécopieur: 777-1434

danielle.picard@fry.desjardins.com

Pierrette Messier
PODIATRE

À domicile et sur rendez-vous du lundi au jeudi

- Cors • Callosités
- Ongles incarnés
- Verrues plantaires
- Orthèses cryos

Pierrette Messier
Podiatre

Télé.: 372-4735
146, rue Alexandra, Granby • 372-4735

Clinique d'orthèses PLANTAIRES

- Orthèses plantaires sur mesure
- Chaussures orthopédiques et souliers de course avec largeur

Catherine Ducharme
Orthésiste du pied
Diplômée et certifiée

Sur rendez-vous
4, rue Comau, Granby • 377-7466

Les Rôtisseries AU COQ

Madeline Benay
Propriétaire

Télé.: 378-1274
777 Principale, Granby • 378-3906

Robidoux Fréchette évaluateurs immobiliers

- Résidentiel, commercial, industriel
- Estimation pour fins d'achat, vente, financement
- Valeur assurable

Hélène Robidoux
Évaluatrice agréée

18, rue Court, Bureau 3, Granby • 777-3955

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

Télé.: 777-7221
publicite@lavoixdelest.qc.ca
76, rue Dufferin, Granby • 375-4555, poste 210

Estelle Compagna
Conseillère publicitaire

la maison du cadeau
Pâtisseries fleuriste

- Pour tous vos besoins en fleurs et bien plus...

Toujours à votre écoute

Diane Loignon
Propriétaire depuis 26 ans

855, boul. Leclerc, Granby • 372-2881

BRODEUR ARCHITECTE

Pour une construction de qualité

Chantal Brodeur
O.A.Q.
Architecte

Télé.: 372-7656
166, rue Comau, suite 101, Granby • 377-6776

Les Trois Secrets

Joanne Brideau
Propriétaire

148, rue Principale, Granby • 378-6669

PROMOTION DESIGN INC.
Vêtements & Cadeaux Corporatifs

Pour une image de marque qui se démarque

Télé.: 776-7841
www.promotion.qc.ca
18, 9e Rue, Granby • 776-3830

Marielle Brodeur
Présidente

Spa Concept Bromont

Le relais de santé idéal pour des vacances de rêve

Marie-Lynn Marchessault
Directrice

Château Bromont
www.spaconcept.ca
90, rue Stansfeld, Bromont • 534-2717

Bourse de Toronto

A et B

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Acc Sys	10840	2.300	2.200	2.200	+0.050
AD Opt	187680	5.150	4.750	4.900	+0.200
ADP Sys	26300	0.445	0.385	0.385	-0.060
ADG Gr	26310	14.900	14.760	14.900	0.000
ADS Inc A	24500	3.300	3.200	3.300	+0.150
Adf B F	147256	27.800	27.500	27.700	+0.200
AIC Diver	489	30.500	30.500	30.500	-0.500
AIT adv	1000	25.000	25.000	25.000	-0.200
AI Tech	16044	37.150	37.300	37.300	+0.150
AMR Tech	9800	1.630	1.580	1.600	+0.020
Art adv	17350	4.050	4.000	4.050	+0.050
AT plastics	31470	1.950	1.910	1.950	+0.030
ATI Tech	237548	43.470	42.780	42.950	-0.300
ATI Tech	237548	43.470	42.780	42.950	-0.300
ATI Tech	237548	43.470	42.780	42.950	-0.300

C

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
CAE	1409995	10.760	10.400	10.750	+0.260
CCL A	300	18.900	15.990	16.800	+1.450
CCL B F	117309	16.950	16.400	16.430	-0.560
CE Frankl	900	4.000	4.000	4.000	0.000
CFM Corp	11100	15.800	15.520	15.700	+0.200
CGI A F	1620276	10.990	10.450	10.850	+0.420
CHC H A F	49743	24.800	24.000	24.800	+0.550
CHC H Cpt B	100	0.000	0.000	0.000	0.000
CI Fund	58732	12.900	12.350	12.400	-0.070
CLM Glob	454	0.000	0.000	0.000	0.000
CP Holdrs	30962	69.750	68.250	69.490	+0.790
CP Ships	1300	3.800	3.700	3.800	0.000
CP Plast o	40861	18.640	18.020	18.100	-0.060
CRS Robot	12550	3.400	3.350	3.350	+0.050
CSL writs	26668	2.700	2.550	2.690	+0.040
Cable Sat f	26905	5.130	5.020	5.100	-0.010
Calender o	137500	0.200	0.180	0.185	+0.005
Calidw A F	6600	1.400	1.310	1.400	0.000
Caledonia	56000	0.115	0.110	0.110	0.000
Callnet	11200	3.450	3.300	3.310	-0.040
Callnet B	11960	0.470	0.460	0.460	0.000
Callnet C	62980	0.440	0.420	0.430	-0.010
Callnet D	31226	20.000	19.850	20.000	+0.830
Cambar	147697	1.450	1.300	1.360	-0.090
Camco	185548	48.650	47.300	48.650	+0.000
Cam Res	8244	0.700	0.660	0.660	+0.010
Can Ban A	520	51.000	50.200	51.000	+0.000
Can Ban B	2985	26.200	26.200	26.200	+0.100
Can Bread	5924	21.000	20.650	20.800	-0.200

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Cardiom o	123400	0.850	0.820	0.830	+0.020
Casodim o	142376	13.500	13.200	13.900	+0.050
Cassiar o	39060	0.110	0.110	0.110	-0.010
Cathedr o	37600	0.990	0.950	0.950	+0.010
Cavell En	195500	0.950	0.850	0.910	+0.040
Cedars stf	132685	2.090	1.970	2.090	+0.100
Centuria	1751809	64.760	62.100	63.500	+1.270
Cell Loc o	127420	2.390	2.200	2.390	+0.190
Centim o	1030	5.770	5.760	5.760	-0.020
Centurion o	618662	2.650	2.400	2.540	+0.080
Cartcom	178616	3.410	3.220	3.310	+0.030
Chain e o	157371	1.200	1.100	1.110	+0.010
Canel R	288000	0.080	0.080	0.080	+0.010
Chemtr u	104078	14.150	13.850	14.150	+0.250
Chester o	92500	0.145	0.140	0.145	+0.015
Chromo o	5100	2.200	1.700	1.800	+0.100
CHUM B F	7100	3.800	3.700	3.800	0.000
Cinram	456908	7.870	7.600	7.860	+0.270
Circa o	7500	1.040	1.010	1.040	0.000
Circuit W	3070	1.500	1.500	1.500	0.000
Clairvest	8250	6.450	6.100	6.310	-0.190
Clairvst o	901278	51.700	50.550	51.000	-0.100
Clara p o	2200	26.990	26.700	26.700	-0.020
Clarke R	640	8.750	8.550	8.550	+0.040
Clarey C	40592	0.820	0.810	0.820	-0.010
Clarey C	6400	1.450	1.400	1.450	-0.030
Clarey C	14450	6.550	6.450	6.450	-0.010
Clarey C	158400	3.620	3.480	3.520	-0.120
Clarey C	11383	21.000	21.000	21.500	+0.120
Clarey C	58865	20.450	19.750	20.000	+0.250
Cogniac	64820	10.300	10.100	10.100	-0.070
Cognis	151248	47.400	45.110	45.640	-0.040
Collicut	900	4.000	4.000	4.000	0.000
Com Dev	111818	3.620	3.410	3.480	-0.120
Compack	500	1.000	1.000	1.000	0.000
Comunic o	4513	0.720	0.600	0.600	-0.100
Compton	857205	4.120	3.870	3.990	+0.150
Concert i	51141	4.850	4.650	4.800	+0.200
Concord p	26992	1.890	1.750	1.750	-0.050
Conor Pac o	35815	4.980	4.750	4.750	-0.050
Conor Pac o	675	0.000	0.000	0.000	0.000
Conor Pac o	1100	2.600	2.600	2.600	-0.400
Conor Pac o	1200	1.110	1.110	1.110	+0.110
Conor Pac o	10000	0.230	0.230	0.230	0.000
Conor Pac o	132250	4.600	4.450	4.520	-0.040
Conor Pac o	2650	62.000	61.500	61.500	-0.750
Conor Pac o	150	59.500	59.500	59.500	+1.250
Conor Pac o	419549	2.640	2.440	2.460	-0.020
Conor Pac o	52700	3.450	3.210	3.300	-0.100
Conor Pac o	33130	1.890	1.750	1.750	-0.080
Conor Pac o	17500	1.070	1.030	1.030	-0.070
Conor Pac o	57516	34.880	34.000	34.880	+0.880
Conor Pac o	4908	15.250	15.250	15.250	-0.100
Conor Pac o	209775	28.550	28.010	28.250	-0.200
Conor Pac o	29721	2.950	2.910	2.940	-0.010
Conor Pac o	103052	16.550	16.050	16.250	+0.250
Conor Pac o	53250	0.410	0.390	0.400	-0.005

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Domtar B	400	22.750	22.750	22.750	0.000
Dorel A	439	30.500	30.000	30.500	+0.250
Dorel B	58298	30.690	30.000	30.690	+0.190
Dover Ind	800	18.250	18.250	18.250	+0.250
Draxis	1993	4.100	3.910	4.000	+0.100
Dreco En	900	37.110	37.110	37.110	+0.170
Drug Royal	525423	3.040	3.020	3.030	-0.010
Dundee A F	1083	14.560	14.400	14.560	-0.100
Dundee P W	18955	13.950	13.400	13.400	-0.550
Dundee R	8000	0.750	0.700	0.700	-0.080
Dundee Ve	13149	17.620	17.250	17.500	+0.250
Dupont A	3316	6.130	6.010	6.010	-0.100
Dupont A	32923	24.900	24.660	24.670	-0.090
Dynacore	700	25.290	24.670	25.290	+2.160
Dynamic p o	590	1.700	1.700	1.700	+0.050
Dynatex o	178940	0.415	0.395	0.390	-0.010
E. L. Fin	52525	2.750	2.670	2.700	-0.110
EMI Can	200	244.500	237.250	237.250	+0.250
EMC Sys	19320	4.940	4.600	4.700	-0.170
Echo Bay	57199	1.110	1.050	1.050	-0.080
Enco Inv	100	48.000	48.000	48.000	-1.000
Ecopia b o	39463	1.350	1.250	1.250	-0.030
Eger Tec o	209000	0.470	0.450	0.450	0.000
Eldorado	343463	1.700	1.680	1.680	-0.050
Elctrl	71044	4.000	3.800	3.800	-0.200
Elcthon X	500	3.000	3.000	3.000	-0.250
Elcthon Y F	300	2.750	2.750	2.750	0.000
Elcthm j	53496	0.425	0.350	0.420	+0.060
Elcthm o	9300	0.300	0.240	0.240	-0.020
Elco Eco	32619	1.600	1.470	1.470	-0.020
Elk Point	24740	9.200	9.100	9.200	+0.150
Emco	157178	16.740	16.520	16.670	-0.030
Empire A F	6153	48.180	48.000	48.020	-0.010
Empire B	193496	43.700	43.370	43.450	-0.150
Empire C	3500	25.000	25.000	25.000	-0.050
Empire D	3792	25.480	25.160	25.300	+0.050
Empire E	4400	26.190	25.960	26.000	+0.150
Empire F	57822	25.150	25.000	25.050	-0.050
Empire G	7832	9.950	9.900	9.950	-0.050
Empire H	21078	24.250	23.500	24.250	+0.750
Empire I	86000	0.540	0.500	0.510	+0.030
Empire J	7295	25.500	24.750	24.900	+0.130
Empire K	7376	1.890	1.590	1.600	-0.290
Empire L	3000	9.250	9.220	9.220	-0.080
Empire M	35048	15.650	15.610	15.620	-0.030
Empire N	24366	15.650	15.000	15.150	-0.150
Empire O	5325	4.890	4.720	4.890	-0.090
Empire P	11100	1.200	1.160	1.180	+0.030
Empire Q	500	0.970	0.970	0.970	+0.020
Empire R	128115	2.100	1.900	2.030	-0.100
Empire S	80469	1.050	0.920	0.940	+0.010
Empire T	31670	0.400	0.380	0.390	-0.010
Empire U	59528	9.000	8.500	9.000	+0.250
Empire V	1700	5.500	4.500	5.500	+0.100
Empire W	5329	12.300	11.750	12.000	-0.350
Empire X	428	9.000	9.000	9.000	-0.130
Empire Y	1846	1.020	1.020	1.020	-0.150
Empire Z	1053007	13.500	13.430	13.500	0.000
Empire AA	4260	14.900	14.500	14.500	-0.430
Empire AB	11800	0.350	0.320	0.320	-0.030
Empire AC	2172	18.000	17.500	18.000	+0.500
Empire AD	302248	14.440	14.010	14.370	-0.310

Économie

Pour un rétablissement de l'équilibre fiscal

Norman Dellisle

QUÉBEC (PC)

Le Québec a besoin annuellement d'environ deux milliards \$ additionnels pour corriger le déséquilibre fiscal. La Commission Séguin recommande donc à Ottawa d'abolir son actuel programme de transfert social canadien et de céder la TPS aux provinces.

«L'actuel déséquilibre fiscal nuit au fonctionnement de la fédération canadienne», a affirmé le président de la Commission sur le déséquilibre fiscal, Yves Séguin, en rendant son rapport public jeudi.

La Commission constate que depuis quelques années, le gouvernement fédéral collecte de plus en plus d'impôts auprès des contribuables, alors que ses dépenses croissent lentement.

Au contraire, les provinces, et le Québec en particulier, ont de moins en moins d'argent mis à leur disposition tandis que leurs dépenses, notamment en santé et en éducation, augmentent considérablement.

La Commission Séguin recommande donc de rétablir l'équilibre en faisant bénéficier les provinces de moyens financiers supplémentaires

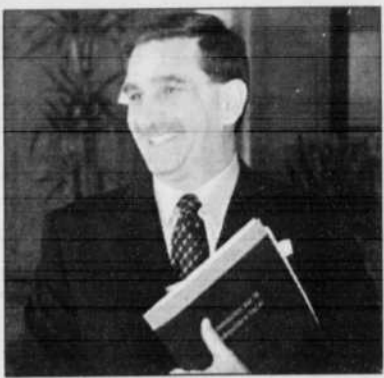


photo Presse canadienne

«L'actuel déséquilibre fiscal nuit au fonctionnement de la fédération canadienne», a affirmé le président de la Commission sur le déséquilibre fiscal, Yves Séguin.

au détriment d'Ottawa, mais sans faire augmenter les impôts des contribuables.

La principale suggestion consiste à

abolir le programme de transfert social canadien, appelé le TCSPS en jargon technocratique (le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux), et de le remplacer en laissant les provinces occuper un secteur de taxation jusque là réservé à Ottawa, soit la Taxe sur les produits et les services (TPS).

Ce système permettrait aux provinces de récolter quelque huit milliards \$ de plus par année, dont environ deux milliards \$ pour le Québec.

Les calculs de la Commission Séguin sont basés sur une étude qu'elle a commandée au très sérieux Conférence Board du Canada, et qui a été rendue publique en même temps que le rapport Séguin.

Le Conférence Board a estimé que si la situation ne changeait pas, le gouvernement fédéral va se retrouver en 2020 avec un surplus budgétaire de 87 milliards \$ tandis que le Québec accumulera les déficits d'ici là,

dont un déficit de 4,8 milliards \$ uniquement pour l'année 2020.

«Le gouvernement fédéral occupe trop d'espace fiscal et dégage des surplus utilisés unilatéralement, pendant que les provinces manquent d'argent et sont menacées d'un retour au déficit», a résumé Yves Séguin.

M. Séguin recommande par ailleurs de moderniser le programme de péréquation entre les provinces, notamment afin que le système ne soit pas changé unilatéralement par Ottawa, comme ce fut tenté la semaine dernière.

Il dénonce par ailleurs le pouvoir unilatéral d'Ottawa de dépenser, un pouvoir exercé «en l'absence de tout fondement constitutionnel», et suggère une formule par laquelle le Québec pourrait se retirer, avec compensation financière, de tout programme fédéral mis en place dans les secteurs de compétence des provinces.

«Le rétablissement de l'équilibre fiscal est un des fondements du fédé-

ralisme. Il doit être rétabli», a dit M. Séguin.

Il juge «irrationnel» qu'actuellement, Ottawa collecte des impôts dans chaque province et en retourne par la suite une partie à ces mêmes provinces. «Ce serait mieux que ce soit fait directement par ces mêmes provinces», a-t-il soutenu.

La Commission Séguin a aussi consacré de nombreuses pages à contredire les affirmations du gouvernement de Jean Chrétien selon lesquelles il n'y aurait pas de déséquilibre fiscal au Canada.

Il y a un vaste consensus au Québec à cet égard, et un sondage pan-canadien mené par la Commission confirme que tous les Canadiens sont sensibilisés au problème, note la Commission. Enfin, elle rappelle que ce déséquilibre est unanimement dénoncé par toutes les provinces.

La Commission Séguin, du nom de son président, l'ancien ministre libéral Yves Séguin, a été créée en mai dernier pour analyser les causes du déséquilibre fiscal au Canada.

Son rapport comprend 400 pages et trois annexes, sans compter le document de la Conférence Board sur la projection budgétaire des 20 prochaines années pour les gouvernements fédéral et québécois.

Table with multiple columns: TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Includes sections for 'R e t S' and 'T a z'.

« ET LE GAGNANT EST... »

Visitez notre section sur les Oscars et participez au concours www.cyberpresse.ca

En collaboration avec **Librairie Renaud-Bray** www.renaud-bray.com

L'école
secondaire
Wilfrid-
Léger

Amnistie Internationale Semaine de la paix

Les échos de Wilfrid par nos enseignants

Isabelle Desroches
enseignante de
français

Comme nous voulions permettre à nos élèves de se reposer pleinement pendant la Relâche, nous avons pensé écrire des textes nous-mêmes pour parler de notre école et des projets dont nous sommes fiers.

Je commencerai donc en vous présentant l'équipe du journal étudiant dont je suis responsable cette année. Celle-ci, formée d'élèves du premier cycle seulement, travaille d'arrache-pied depuis septembre ayant produit déjà deux éditions de la Bourrasque. Ses 16 pages peignent un portrait fidèle de la vie à Wilfrid-Léger, aux couleurs d'originalité, d'implication et de fierté. Merci à Priska, Valérie, Alex, Jacinthe, Marie-Philip, Catherine, Annick et Marilyn. Je suis très fière de vous!



Jacinthe Loiseau
enseignante de morale

À fin de participer à la Semaine Pacifique (11 au 15 février), les jeunes de l'école ont signé une pétition sous forme de calendrier pour exprimer leur inquiétude devant le nombre grandissant d'enfants assassinés dans les rues du Honduras (950 depuis 1988).

De plus, en collaboration avec une maison de jeunes du Honduras, un calendrier rempli de messages positifs ainsi que des photos des plus beaux sourires de notre école leur ont été envoyés pour les aider à vaincre cette souffrance.

Dans la même veine, la paix et l'amour se sont confondus le 14 février, car notre conseil étudiant, Mailys Tessier en tête, a remis une rose à chaque enseignant. De plus, elle et ses acolytes (Jean-François Morel, Michaël Martin et Mélissa Gagnon) ont joué les Cupidons en remettant à certains chanceux des cadeaux d'admirateurs, parfois secrets!



Les jeunes de l'école ont signé une pétition sous forme de calendrier pour exprimer leur inquiétude devant le nombre grandissant d'enfants assassinés dans les rues du Honduras.



Jean-François Morel, Mélissa Gagnon et Michaël Martin ont joué les Cupidons.

Club de marche

Julie Bourassa
enseignante de français

L'agréable température printanière déjà à nos portes nous rappelle que les montagnes nous ouvriront bientôt leurs sentiers pour de belles promenades en altitude. Le club de marche de l'école espère reprendre les montagnes d'assaut au printemps, mais pour l'instant, on se remémore les expéditions de septembre, très appréciées des participants.

L'équipe s'est d'abord rendue au mont Sutton, dans la brume!, pour ensuite s'attaquer au mont Lafayette, dans la chaleur extrême! Le sentier des crêtes était tout simplement magnifique, offrant des panoramas enivrants d'un sentiment de liberté. Julie et Jean espèrent que d'autres élèves se laisseront séduire à l'idée de se retrouver au sommet d'une montagne et de voir de haut ce que l'on oublie parfois d'apprécier d'en bas!



Voici nos marcheurs de l'année passée.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À GRANBY: JOLI COTTAGE

avec garage sur terrain paysager, grand patio à l'arrière, 3 c.c., grand salon, cuisinette et salle à dîner, 2 sdb, bain tourbillon et douche en coin. Seulement 94,500\$.

Réal Côté, ag. imm. aff.

Trans action Action Direct crt.
777-7565 ou cell.: 360-9550

GRANBY: maison 4 c.c., sous-sol fini, garage, grand terrain. Beaucoup d'inclus. Inf.: 776-3849 après 17h30

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

159

Yves Forand

375-1621
378-4120

Logements
vendus
en 2001

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR:
JUMELÉ à vendre dans secteur très demandé, à 2 minutes du centre d'achats. Egalement SUPERBE COTTAGE secteur haute-ville. Info: 776-2676

MAISON 2 ÉTAGES, de style victorien, dans secteur recherché, 3 c.a. c., s. à manger, salon avec foyer, salle familiale, 3 s. de bains, garage double, s-sol fini, 169,000\$. 378-3428.

MAISON UNIFAMILIALE en brique, 4 km de Granby, 2 c.c., salon avec foyer, cuisine, s-sol semi-fini, cour asphaltée + garage. Acheteur sérieux seulement. Inf.: 360-0456

PAR LE PROPRIÉTAIRE: rue King, split brique excellente condition, toit cathédrale, 2 c.c., grand salon, s.a.m., grand vivoir + pièce vitrée, tout bois franc, garage attaché, piscine 16x36 chauffée, terr. 38,836 pi.ca. paysager, partie en montagne, prix 149,000\$. Inf.: 777-3701

SOYEZ LES PREMIERS

GRANBY NOUVEAU! TOUT BRIQUE IMPEC-CABLE, INT. RENOVÉ, BOIS FRANC, 3 + 3 C.C. ET 2 S. D'EAU, GARAGE, TRES BEAU TERRAIN, PISCINE. FAITES VITES!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
COURTIER AGRÉÉ

FRANCINE LÉGARÉ 378-4120

505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE

AU 1633-113 PRINCIPALE, Granby, 18x50, 2 grandes chambres, nouvellement rénovée, 39,000\$. Inf. ou rendez-vous: 378-0213

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

A 2 PAS DU LAC BOIVIN, condo de 920 pi.ca., 2 c.c., super insonorisé, grande s.bain, aucun enfant dans l'immeuble, idéal pour retraités ou personne seule. Un achat judicieux à 89,000\$.
GUY-PAUL GUERTIN 378-4120
Remax Professionnel Inc. ctr

510 COMMERCES A VENDRE

À VENDRE OU À LOUER dans les Cantons de l'Est à Ste-Anne de la Rochelle, resto-cantine 24 places, terrasse, bien équipé, très rentable, permis d'alcool et machine à crème glacée. Inf.: 539-1084 ou 375-7174 pour rendez-vous.

513 TERRAINS A VENDRE

TERRAINS RÉSIDENTIELS À LIQUIDER

à l'unité ou en lot, à partir de 10 le pi. ca. Services municipaux disponibles. Endroit: route 112, Waterloo. 450-539-0004 entre 7 h et 18 h demandez Benoit ou Jacques (répondeur).

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

TERRE 400 ACRES, avec bâtiments à rénover, 1/3 boisé, 1/3 culture, rivière, lac artificiel, 20 minutes de Granby, à vendre ou échanger contre immeuble à revenu. 450-652-3953.

531 APPARTEMENTS A LOUER À GRANBY

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, avec balcon à 385\$/mois. Libre immédiatement. 776-6801 ou cell.: 531-3215

531 APPARTEMENTS A LOUER À GRANBY

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 770-1326 ou 372-3184

3% TOUT INCLUS libre immédiatement. Références exigées. Inf.: 776-0636

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 2% et 3% rez-de-chaussée, meublé ou semi-meublé. 777-8888, 539-0948.

LE CAPITOLE 3% plein sud, libre le 1er juin ou juillet. Info.: 776-6384.

LIBRES IMMÉDIATEMENT, 1% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, CÂBLE, 275\$ / 315\$ / 325\$; 2% - 330\$; 4% câble fourni seulement, 390\$. Info: 378-4121

532 LOGIS A LOUER EN REGION

A COWANSVILLE: grand 3%, libre imm., 103 rue des Noyers, 300\$/mois. Inf.: 521-2929

A COWANSVILLE: grand 4%, 103 rue des Noyers, 325\$/mois. Inf.: 521-2929

ANGE-GARDIEN grand 5% luxueux dans duplex. Libre 15 juin. 293-4102 ou cell. 776-0944

ANGE GARDIEN: 2 X 3% meublés (360\$: au 1er plancher, 380\$: 2e plancher). 4% 2e plancher (480\$). 1X5% au 3e plancher, 525\$/mois. Tous ces logements sont insonorisés, 2 stat. 1 coin de rangement int. incl., système antenne T.V. Pas d'animaux. Inf.: (450) 469-2204.

WATERLOO: grand 3%, 2e étage, plancher bois franc, entrée lav.-séch., repeint à neuf, 2 places de stationnement, entrée déneigée, remise ext., libre imm., 300\$/mois. 539-4614

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

195, boul. FORTIN: 5% à aire ouverte cuisine et salon, 3 c.c., lockers int. ext., libre 1er juin 2002. Visite sur rendez-vous seulement: Carmen Ruel, 450-795-6801

2% RENOVÉ chauffé, éclairé, câble inclus, 375\$/mois. Sect. centre-ville. Cell.: 830-0034

3% À LOUER au 428 St-Jacques, au 1er plancher, près du Maxi, centre médical et pharmacie, idéal pour personne pré-retraitee ou retraitée, 290\$/mois. Libre 1er juillet. Info.: 776-6689.

3% au 123 JEAN-TALON, 1er étage, plancher béton, remises int. et ext., porte-patio, balcon, intercom, stationnement, 1er juillet. 372-4198

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

4% HAUT DE DUPLEX, 71 St-Charles Sud, entrée et locker intérieur, grande galerie, ensoleillé, idéal pour gens tranquilles. Références requises. Libre 1er juillet, 410\$ par mois. Visite sur rendez-vous seulement. 375-2155, cell: 531-2410.

4% dans un 6 logis, libre pour le 15 mars, avec références. François, 372-0557

4% TRÈS GRANDS, rue Leroux, 1er juin, 1er juillet, armoires de chêne, immeuble de qualité, plancher béton, locker sur étage, 445\$ - 435\$, références requises. 375-0426, ou 531-3215

5% AU 759 LAVOLLIÈRE, près parc industriel, comprenant service de déneigement, 2 stat, remise ext., balayeuse cent., intercom, balcon, 512\$. Contactez Gilles Provençal au 378-5556.

AAAA- 5% libre imm., au 482 Fournier, près parc, arène et polyvalente. André, 450-799-3090; ou pag. 450-771-5555

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 6%, 2e étage, 580\$, eau chaude fournie, pour 1er juillet., 777-8888, 539-0948.

GRAND 4% poss. animaux, 390\$/mois, Rue La Volière. Pag.: 360-5378

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 222671V

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent
le meilleur rapport
QUALITÉ - PRIX

Pour une
construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 4%, 2e étage, 385\$ eau chaude fournie, pour 1er juillet. 777-8888, 539-0948.

NOUVEAU: 4% sect. J.H. Leclerc, libre rapidement. Références exigées. Inf.: 776-0636

SECTEUR Haute-ville: grand 7%, bois franc, céramique, 2 s. d'eau, bain tourbillon, balayeuse centrale, patio, libre 1er juillet. 775. 375-3929.

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 4% avec foyer; 5% avec foyer, vue sur le lac, libres 1er mars. 776-4536 ou 378-7337

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE UNE COLOCATAIRE, 4% à partager, 75\$/sem. Info.: 375-2015 ou 531-5132.

536 MAISONS A LOUER EN REGION

MAISON À LOUER EN CAMPAGNE près d'un lac, 3% sur 2 étages, poêle et frigo inclus, inst. lav-séch. libre 1er avril 2002, 360\$/mois. Appelez au 295-2848 ou (450) 676-7942

536 MAISONS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN, MAISON JUMELÉE sur 3 étages, 725\$ par mois, sous-sol fini au complet, 4 c.c., 2 salons, à 2 min. de l'autoroute 10. Pas d'animaux. Inf.: (450) 469-2204.

537 MAISONS A LOUER À GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ neuf à louer, sur 3 étages, belle grande salle de bain, sous-sol fini, secteur haute-ville, 800\$ par mois. 776-2676

539 CHAMBRES A LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:
Manoir des Pins — 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, cafétéria
Responsable sur les lieux

543 BUREAUX A LOUER

688 RUE PRINCIPALE, GRANBY: 1,300 pi.ca., chauffé, climatisé, éclairé. Tél.: 378-4674, cell. 360-9873.

20 545 LOCAUX A LOUER
19 RUE PRINCIPALE 900 pi.ca. 1er étage, libre immédiatement. Inf: 378-1414, 372-1355.

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER
GARAGE à louer 30x60, tout équipé, avec chambre de peinture, grand stat., près de Granby, 600\$ par mois, libre 1er avril. 372-2215

561 ARGENT A PRÊTER
BESOIN DE CAPITAL?
Capital de risque, fonds de roulement, marge de crédit, hypothèque, etc. Inf: (819) 864-4523

571 PERDU
CHIEN NOIR au ventre blanc, de 5 mois, race Border Colley, perdu secteur rues Cowie, Caron et Irwin, Guylaine, 378-0720 ou 776-3355

576 DEMANDE A ACHETER
ACHÈTE PETITS CELLULAIRES NUMÉRIQUES de marque Nokia. 777-4306

600 DIVERS ARTICLES
29 BALISES DE SIGNALISATION, et boîte de camion en fibre de verre, 4 pi. x 8 pi. de long. Inf: 378-4580.

NOUVEAU

ACTIVITÉS FAMILIALES. Balade dans la nature en sleigh tirée par chevaux Belge (Tom & Pit). Info: 534-5129

AH! UN BON LIVRE! + de 12,300 titres
Livres-Échanges, ouvert du jeu. au lun. de 9 h à 17 h, au 94 André à Bromont. 534-4796

ARMOIRES DE CUISINE complètes usagées, mélamine blanche, 20 pieds linéaires, 16 portes, 4 tiroirs, garde-manger double. Idéales pour chalet ou autre. Prix: 750\$. Tél.: 450-777-8533

BASSIN D'EAU D'ÉRABLE en acier galvanisé, 15 X 5 X 3, 1,000 gals, très propre, 600\$. Aussi "pan" de finisseur à sirop d'érable, en acier inoxydable, avec flotte, 400\$. Inf: 534-2941

FRIPERIE CHEZ DIANE, 106-B St-Charles Nord, Granby. Faites votre sélection de linge. 50% de réduction ou sac à 10\$ (valeur 50\$ et +).

MEUBLE DE TV ET SYSTÈME DE SON, en érable naturel; 2 fixtures tyffani et podiums. 372-3098.

PHOTOCOPIEUR Xerox 5028 avec bacs d'alimentation de format 8.5/11, 8.5/14 et 11/17, fonction d'agrandissement et de réduction, plusieurs cartouches d'encre, en bonne condition, possibilité de contrat de service, prix 500\$. Info: 375-7555 poste 21

SILO À GRAIN 17 tonnes avec vis; 1 silo à grain 7 tonnes avec vis à vendre. 450-652-3953.

SOUFFLEUR À NEIGE Lambton, 7 pi., très bonne condition. 539-1230

601 MEUBLES
SUPERBE MOBILIER DE SALON Caméléon, comprenant 1 canapé, 2 fauteuils 1 place, bras et dossiers interchangeables pour créer selon vos goûts, couleurs vives: mais, bleu marine et rouge, avec garantie. Acheté en sept. 2001, 2,800\$, laisserais à 1,000\$. Faut voir! Nathalie: 375-3236

611 VÊTEMENTS

Grande vente du 15e anniversaire
de
La Fondation Gérard Bossé
située en arrière de
l'ancien Impérial de la rue Cowie
S.V.P. Veuillez stationner à la Pointe St-Jacques

Sac de linge à 5 \$ AU CHOIX

Les mercredi, jeudi et vendredi, de 9 h à 16 h 30

Pour des achats vraiment pas chers!

604 INFORMATIQUE
Ordinateurs neufs à prix imbattables
Nous garantissons les meilleurs prix en ville sur tous nos systèmes. Aussi, systèmes reconditionnés garantis. www.logixys.myip.org
LogiXys Enr. Tél: 521-4915

630 ESCORTES
!!!!!! Cou Cou !!!!!!!
Je t'offre la douceur à l'infini.
378-9254

AVEZ-VOUS SOIF DE SENSUALITÉ?
Sélective. Lun. et mar. de 5h p.m. à 10h p.m. Merc. au dim. de midi à minuit. 1-450-405-4634

AGENCE BLEUE NUIT
Sensualité + Charme + Douceur + Expérience. Discretion. Pour moment exquis. Engageons. 776-3410

SANDRA VOUS REÇOIT en toute intimité.
Homme pour femme. 770-1591

632 MASSAGES ÉROTIQUES
POUR UNE PETITE ÉVASION
La fée de la relaxation vous attend de 9h am à 10 pm. Tél.: 405-6035.

640 SERVICES OFFERTS
FEMME DE MÉNAGE DYNAMIQUE est présentement à la recherche de quelques maisons à faire briller, à Granby. Annie au 375-5639

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

645 SANTÉ
ATTENTION: perte de poids sûre et garantie, avec regain d'énergie. Louise ou Martine: 777-2793

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE
DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et regus d'assurance.
Marie-Claude Rainville, 521-1232

643 SERVICES IMPÔT

2001 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2001

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 20 ans d'expérience

- Transmission électronique TED

- Service rapide, personnalisé, confidentiel
- PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby
Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h

660 PERSONNEL DEMANDE
Centre Gériatrique Courville
5305, Avenue Courville, C.P. 580, Waterloo, QC JOE 2N0

Nous sommes des spécialistes en soins de longue durée. Nous sommes à la fine pointe de la technologie avec tous les équipements les plus modernes.

Désirez-vous un emploi bonheur?
Désirez-vous travailler dans un environnement chaleureux qui prodigue des soins et services de qualité?
Divers postes de **Préposées aux bénéficiaires** sont disponibles.
Nous sommes «Le cœur qui aime et les mains donnent».

S.V.P. contactez Madame Christiane Bessette (450) 539-1821
Poste 227 ou envoyez votre c.v. au (450) 539-1937

CONSTRUCTION B.R.N. inc.
est à la recherche d'hommes avec expérience pour coffrage de béton et pose d'acier d'armature pour fabrication de fosse à purin et plate forme à fumier.
Salaire compétitif à discuter.
Contactez le
(450) 773-0064
ou **1-800-265-0064**
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h

660 PERSONNEL DEMANDE
AUBERGE WEST BROME recherche RÉCEPTIONNISTE bilingue. Envoyez votre c.v. par fax: 450-266-2040

BESOIN DE CONSEILLÈRES en beauté et nutrition. Travail valorisant. À temps plein ou partiel. Lorraine, 375-2380; Jeannine, 378-3663

BESOIN DE MASSOTHÉRAPEUTES Diplômé(e)s pour travailler dans une ambiance agréable. Atmosphère Spa urbain - Tél.: 372-3110

CHAUFFEUR LIVREUR demandé, 4 jours/semaine, possédant classe 3, pour les lundis, mercredis, jeudis et samedis. Se présenter avec c.v. chez Patates Dino, 71 Foch, Granby.

CLINIQUE DU PNEU & URGENCE SILENCIEUX est à la recherche d'un **TECHNICIEN** possédant les qualifications suivantes: Freins, direction, suspension, mise au point. Avec connaissance de base en électricité, doit être polyvalent, capable de travailler en équipe et de faire valoir son expertise face aux clients. Faites parvenir votre C.V. a/s: de Stéphane Rouleau 515 Principale Granby, QC J2G 2X3 ou E-Mail: info@cliniquedupneu.qc.ca

COIFFEUR (EUSE) DEMANDÉ (E) avec ou sans clientèle. Pag. 360-2867 et cell.: 830-0033

COMPAGNIE À ANGE-GARDIEN Oeuvrant dans le domaine de la construction recherche journaliers avec connaissance dans le domaine pour combler les postes de jour ou de soir. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au télécopieur: 450-293-5497.

660 PERSONNEL DEMANDE
COURS DE PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES de l'Association des préposés(e)s bénéficiaires du Québec, régions Farnham, Cowansville et Granby, début le 26 mars 2002, prix 650\$ tx incluses, déductible d'impôts. Inscriptions au 1-800-653-0855

DAME recherchée avec expérience pour faire les déjeuners, disponible en tout temps. Se présenter au Valentine au 70 Principale à Granby, le samedi, 9 mars, entre 8h et midi, et demandez Julie.

DERAGON FORD / LINCOLN
recherche actuellement un préparateur pour le département de carrosserie
Qualifications professionnelles:
- DEP en carrosserie ou expérience jugée équivalente
- Posséder un permis de conduire valide

Caractéristiques personnelles:
- Avoir le souci de la précision
- Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité
- Ouvert à la formation
- Aptitude pour le travail d'équipe

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder ses qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines, Deragon, 317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4.
Télécopieur: (450) 263-9271
ou courriel: slupien@deragon.com.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

660 PERSONNEL DEMANDE
TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC.
UN CHAUFFEUR de ville
Classe 1, avec expérience.
Appelez au 450-375-1744

UN MANUFACTURIER DE MEUBLES
DE COWANSVILLE RECHERCHE
EBÉNISTE POUR MONTAGE
Complets de meubles en bois, savoir travailler avec les différents outils du métier, responsable et dynamique, avec expérience, poste permanent, salaire selon expérience. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 450-266-1430 ou envoyez votre C.V. à l'adresse suivante: Ébénisterie F.M.N. Inc., 1101 rue Albert, Cowansville, Québec, J2K 3G6. Tél.: 450-266-7811.

EMPLOI IMMÉDIAT REPRÉSENTANT(E)S
Granby et région
• Clientèle établie • revenu garanti
• Sec. V et + • Automobile
Pour entrevue seulement :
(450) 531-4906
ou faire parvenir votre c.v. au
372-9596

660 PERSONNEL DEMANDE
URGENT!
Besoin de téléphonistes
Se présenter au 32 Carrier, porte 5, ou tél. au 777-1680 en avant-midi ou en soirée

660 PERSONNEL DEMANDE
*** FOURGONNETTES ***
98 Ford Windstar 4 ptes, aut., tout équipée, grise
98 Ford Windstar aut., t. équipée
96 Dodge Caravan, 4 p. aut. t. équ.
93 Nissan Quest, aut., tout équipée
89 Dodge Caravan Cargo.

*** CAMIONS ET 4X4 ***
98 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 p., aut., t. équipé, V8.
95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur CD, clim.
94 Jeep Grand Cherokee, 4 p., V8, aut., t. équipé.

*** AUTOMOBILES ***
00 New Beetle TDI, 5 vit., t. équipé
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air.
99 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipé, blanc
99 Plymouth Breeze, 4 p., aut., t. équipée.
98 Hyundai Accent, 3 p., 52,000 km, bal. de garantie jusqu'en 2003
97 Hyundai Sonata, 4 p., aut., t. équipé
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
96 Ford Mustang, 2 p., 5 vit. noir, équ.
96 Hyundai Accent 4 p. aut.
95 Volks Golf turbo diesel, 4 p., man., équipée
95 Dodge Neon, aut.
95 Pontiac Firefly, 2 p., 5 vit.
94 Ford Mustang 5 vit.
92 Volkswagen Golf à gaz, 4 p., man., équipée
92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée.
90 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., très propre.
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipée.
89 Nissan Maxima 4 p., aut., t. équipée
89 Chrysler 5th Avenue, aut., t. équipée.
89 Pont. Bonneville, t. équipée, sièges électr.
87 Nissan Sentra, 5 vit., 2 p.
87 Nissan Sentra, 2 p., man.
86 BMW 528E, aut., t. équipée.
84 Camaro Z28, 2 p., aut., t-top, comme neuve.

Pour vous servir CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
" C'EST LA PLACE "

GOLF 2001 TDI, noire, 2 portes, 5 vitesses, 62,800 km, 16,900\$ nég. Info.: 539-2115.

LA TERRASSE DU PARC
est à la recherche d'un(e) plongeur(euse), disponible en tout temps. Présentez-vous au 335, rue Principale, Granby, et demandez Marc ou Manon.

PEINTRE-CARROSSIER DEMANDÉ avec expérience. Présentez-vous avec CV au 30 Principale à Ste-Cécile de Milton.

PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE avec un travail captivant et payant. Louise, 1-800-378-3387

RECHERCHONS CLIENTS MYSTÈRES à Granby et environs. Appliquez au: www.clientmystere.com

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES D'AUTOMOBILES DEMANDÉ(E)
avec expérience, sachant évaluer véhicule d'échange, ayant permis de conduire valide, à temps plein, capable de remplir contrat de vente et de financement (CVT). Pour rendez-vous et entrevue : 776-3858.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E), disp. jour et soir, au moins 6 mois d'expérience, bilinguisme un atout. Appelez entre 8h et 11h au 260-1176.

660 PERSONNEL DEMANDE
URGENT!
Besoin de téléphonistes
Se présenter au 32 Carrier, porte 5, ou tél. au 777-1680 en avant-midi ou en soirée

670 AUTOS
GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
Ouvert tous les samedis
TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE DE 6 MOIS À 2 ANS

*** FOURGONNETTES ***
98 Ford Windstar 4 ptes, aut., tout équipée, grise
98 Ford Windstar aut., t. équipée
96 Dodge Caravan, 4 p. aut. t. équ.
93 Nissan Quest, aut., tout équipée
89 Dodge Caravan Cargo.

*** CAMIONS ET 4X4 ***
98 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 p., aut., t. équipé, V8.
95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur CD, clim.
94 Jeep Grand Cherokee, 4 p., V8, aut., t. équipé.

*** AUTOMOBILES ***
00 New Beetle TDI, 5 vit., t. équipé
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air.
99 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipé, blanc
99 Plymouth Breeze, 4 p., aut., t. équipée.
98 Hyundai Accent, 3 p., 52,000 km, bal. de garantie jusqu'en 2003
97 Hyundai Sonata, 4 p., aut., t. équipé
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
96 Ford Mustang, 2 p., 5 vit. noir, équ.
96 Hyundai Accent 4 p. aut.
95 Volks Golf turbo diesel, 4 p., man., équipée
95 Dodge Neon, aut.
95 Pontiac Firefly, 2 p., 5 vit.
94 Ford Mustang 5 vit.
92 Volkswagen Golf à gaz, 4 p., man., équipée
92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée.
90 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., très propre.
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipée.
89 Nissan Maxima 4 p., aut., t. équipée
89 Chrysler 5th Avenue, aut., t. équipée.
89 Pont. Bonneville, t. équipée, sièges électr.
87 Nissan Sentra, 5 vit., 2 p.
87 Nissan Sentra, 2 p., man.
86 BMW 528E, aut., t. équipée.
84 Camaro Z28, 2 p., aut., t-top, comme neuve.

Pour vous servir CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
" C'EST LA PLACE "

GOLF 2001 TDI, noire, 2 portes, 5 vitesses, 62,800 km, 16,900\$ nég. Info.: 539-2115.

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 1994, vert forêt, tout équipé, impeccable, mécanique A1, seulement 110,000 km. Info : 375-5288.

NEON 2000, 4 portes, aut., A/C, 8,000 milles, prix 9,450\$. Info: 378-5013.

NISSAN SENTRA 2001, A/C, 1,900 milles, accidenté légèrement, 5,600\$. Info.: 378-5013.

PICK-UP NISSAN 88, en bon état, 240,000 km, avec boîte de fibre de verre et de plastique, 1,200\$ nég. Info.: 263-0158.

PONTIAC FIREFLY 1994, man., 141,000 km, voiture impeccable. Inf.: 372-6307

SPÉCIALI HYUNDAI EXCEL 1990, 1,250\$. Après 17h si sur semaine, 378-7707

*** SUPER OCCASION POUR L'ÉTÉ ***
SUNFIRE GT décapotable 2000, grise, 36 000 km, à vous pour l'été en sous-location pour 10 mois seulement, à partir du mois d'avril. Demandez Jean-Pierre: 450-532-5654.

TOYOTA COROLLA 1990
Toyota Corolla 1990 SR5, aut., 2 p., 245,000 km, bonne mécanique, 2,300\$ nég. 521-2097

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Conscripton.
- 2 Glandes - Sans végétation.
- 3 Traverse le lac Mobutu - Capable de se dresser.
- 4 Libérer d'une obligation - Maladie de la vigne.
- 5 Filin frappé sur une ancre - Affluent du Danube - Cuivre.
- 6 Coup - Cantonné.
- 7 Qui titube - Adversaires.
- 8 Première épouse de Jacob - Indique une addition - Se dit d'un pied affecté d'une déformation congénitale.
- 9 Il travaille dans un restaurant.
- 10 Payer la complicité de - Vigueur.
- 11 Monarque - Lu lettre par lettre.
- 12 Combat singulier - Alcaloïde toxique.

- 5 Engrais azoté - Fait un choix.
- 6 Récipient de cuisine - Insecte des eaux stagnantes.
- 7 Direction - Écrivent pour d'autres.
- 8 Peur - Article.
- 9 Foulure - Éliminer.
- 10 Entre un coucher et un lever - N'existe qu'à cause de la lumière.
- 11 Pronom indéfini - Muse de la poésie épique et de l'histoire - Bordeaux.
- 12 Maintient illégalement enfermé.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	P	E	R	O	N	N	E	L	L	E	P
2	I	C	O	N	E	G	A	U	C	H	E
3	E	R	G	T	R	A	C	E	R	E	T
4	D	I	N	G	I	L	E	A	R	E	
5	A	T	O	N	I	E	R	A	S	E	
6	T	N	O	N	N	E	P	E	S	O	
7	E	R	M	A	S	S	E	R	I	N	
8	R	E	C	E	L	A	R	E	T	E	
9	R	U	E	T	O	U	R	O	S	T	
10	E	S	S	I	E	U	A	R	C	A	
11	S	A	P	R	I	S	T	I	N	P	
12	V	I	R	E	E	T	A	S	S	E	E

VERTICALEMENT

- 1 Qui a de l'embonpoint.
- 2 Cuve - Cale utilisée en mécanique - Sous le menton.
- 3 Écriture.
- 4 Participe passé - Que l'on a dès la naissance - Largeur d'une étoffe entre ses deux lisières.

MC496

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Adam



Ben



Mots mystères

MM496

L'ARGENT - Un mot de 10 lettres

ACHETEUR	CRACHER	GRATIS	SOMME
ACTIF	CREANCE	JEU	TAXE
ALIENER	DEBIT	JOUER	TERME
ARGENT	ENCAISSEUR	MEGOTER	THESAURISEUR
ARRHES	ENGAGE	NABAB	TIRER
AVANCE	ESCROC	OBERER	TRIBUT
AVOIR	ESPECE	PAYER	TROC
BIENS	FACTURE	PERTE	UNITE
BILAN	FASTE	RADIN	USURE
BUDGET	FONDS	RECU	VIRER
BUTIN	FRAIS	REMISE	VOL
CHARGE	GAIN	RENTE	
COTISER	GENE	RUINER	
COURS	GERER	SAIGNER	

C R E A N C E F A C T U R E M
 O U C E R E N I U R R E N T E
 U E T S A F E T O E E T R E P
 R E S I T O C C Y N S O M M E
 S E G A G N E A E E I C R E E
 S E X R E D P C T I M A R G E
 C E R F N S S N N L E A G O N
 R R H U E R E H C A R C O T C
 E E E R S G T N L O V H B E A
 N R N T R U E T E H C A E R I
 G I I A I A G E R E R R R R S
 I V T O L N D E B I T G E E S
 A I T U V I U I I L B E R U E
 S N E I B A B A N J E U I O U
 E R U E S I R U A S E H T J R

Solution du dernier problème: GUICHET

Sourires

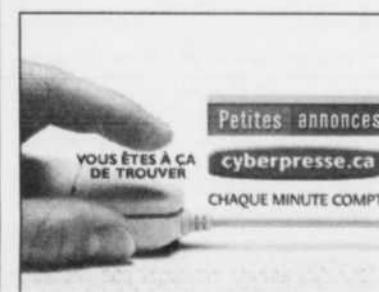
Aujourd'hui, ce qui distingue les hommes des jeunes gens, c'est le tarif de l'assurance-automobile.

La jeune mariée à son époux qui lui reproche d'avoir laissé brûler le dîner: «Après tout, chéri, je n'en suis qu'à mon premier mariage.»

Pensées

La meilleure façon d'ouvrir un cœur fermé à double tour, c'est de se servir de la tendresse en guise de passe-partout.

Les personnes qui tiennent à raconter leurs rêves sont habituellement la terreur des petits déjeuners.



Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

J.P. AUTOS

1640 Jacques Cartier Sud, Farnham

Tél.: (450) 293-4904

VENDREDI 8 MARS 2002 - LA VOIX DE L'EST

- AUTOS -
 2001 GRAND AM SE, V6, 28,000 km, 16,995\$.
 2000 NEON LE, aut., 4 p., 22,000 km, 10,900\$.
 1999 GOLF, 62,000 km, 4 p., aut., 12,900\$.
 1999 SUNFIRE, aut., 4 p., A/C, 9,500\$.
 1998 ESCORT ZX22, aut., 56,000 km., 9,500\$.
 1998 CIVIC CX, 5 vit., 68,000 km.
 1998 PROTEGE SE, 69,000 km, 5 vit., 4 p., 9,900\$.
 1998 COROLLA VE, 4 p. 5 vit., 77,000 km, 9,900\$.
 1997 ACCORD EXR, 23,000 km, full, 17,500\$.
 1997 CAVALIER LS, aut., déc., 12,900\$.
 1996 JETTA GL, 5 vit., 4 p., 104 kilo, 9,900\$.
 1996 SATURN SL2, aut., t. équipée, 7,500\$.
 1995 EAGLE Summit, 5 vit., 116,000 km, 5,000\$.
 1995 NEON, 5 vit., 4 p., t. équipée, 5,000\$.
 1995 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., 5 vit., 8,000\$.
 1994 CAVALIER aut., 4 p., 67,000 km., 5,000\$.

- CAMIONS -
 1999 CHEV. Venture, 50,000 km, 14,900\$.
 1999 CHEV. TAHOE Z71, tout équipé, 4x4.
 1999 TOYOTA Rav4, 51,000 km, aut., t. équip.
 1998 TOYOTA Rav4, 2 p., aut., 50,000 km.
 1997 VOYAGEUR LE, tout équipé, 7 pass.
 1994 DAKOTA king cab 4x4, 150,000 km.
 1993 PICK-UP king cab, v6, 5 vit., 110,000 km.

Financement disponible
et/ou 2e chance au crédit

671 FOURGONNETTES

CARAVAN SE 1996, 4 portes, 160,000 km, très bonne condition, 6,300\$. (450) 770-2888 ou 777-7483

PLYMOUTH VOYAGER 89, 161,000 km, moteur refait, 2,500\$. info.: 375-4095, après midi.

672 CAMIONS

DODGE RAM 1500 SPORT, Quad Cabine 4X4, 2001, tout équipé, 26,000 km, pour la balance des paiements (14 mois). 469-3663 ou 450-357-5418

VAN GMC SAVANA modèle allongé, 1999, 69,000 km, moteur au gaz, 1/2 de tonne renforcé, prix 18,500\$. Pour info: 372-4853



Camionnette S-10, 1998, 5 vit., 4.3 L., antidémarreur et démarreur à distance, 16 po. «mag wheels», toile de cuir avec boutons pression, 1 seule taxe.

777-8664 Pierre / Carole 222766V

673 MOTOCYCLETES

HARLEY DAVIDSON ROAD KING CLASSIC 2000, 1450 cc, 8300 km, inf: 405-9310 demandez Gilles.

NOUVEAU AVONS BEAUCOUP DE PIÈCES neuves et usagées pour les VTT Polaris, Honda, Yamaha, Suzuki et Kawasaki. PNEUS neufs et usagés; Batteries; Chaines; Sprockets et accessoires, etc. Nous réparons tous les VTT, Motos et Scooter. Le spécialiste du Tout Terrain, Denis Moto Pièces, 529 Dufferin, Granby, 375-3887. Ouvert du lundi au vendredi.

CANADA
 PROVINCE DE QUÉBEC
 DISTRICT DE BEDFORD
 COUR MUNICIPALE
 NO: 1002759 - BREF D'EXÉCUTION
 Ville de Granby

Partie demanderesse
 Sonia Nerbonne - VS -
 Partie défenderesse

AVIS PUBLIC
 Le 12^e jour de mars 2002 à 10 heures, au 255, rue Cowie, app. 2, Granby, Qc, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Sonia Nerbonne, saisis en cette cause, consistant en: 1 magnétoscope VHS Sylvania avec access.; 1 téléphone sans fil Panasonic avec access.; 1 four micro-ondes Kenmore avec access.; 1 radio portative Philips avec access.; 1 aspirateur Super avec access.; 1 laveuse à linge Hotpoint avec access.; 1 sècheuse à linge Hotpoint avec access.
 Condition: argent comptant et/ou chèque visé.
 Information: Michel Bienvenue #0091 huissier du district de Bedford Bienvenue, Patenaute & Associés, HUISSIERS - 450-378-1216 - 800-403-3849
 135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7

Faits d'hier

C'est le 8 mars 2001.

2001 — L'Otan autorise la Serbie à garder sa frontière avec le Kosovo, face aux incursions de rebelles albanophones venus de Macédoine.

2000 — À Trois-Rivières, à sa demande, un pédophile récidiviste subit la castration chirurgicale.

1997 — Des rebelles prennent Gjirokaster, dernière place tenue par le gouvernement de Sali Berisha dans le sud de l'Albanie.

1994 — Le groupe torontois Rogers et l'éditeur MacLean Hunter annoncent leur fusion.

1991 — 17 000 réfugiés albanais affluent dans le port de Bari, en Italie.

1989 — La Chine impose la loi martiale au Tibet après trois jours d'émeutes.

1985 — L'explosion d'une voiture piégée, dans le quartier chiite de Beyrouth, fait 75 morts et 250 blessés.

1984 — Premier test d'un missile américain Cruise, dans l'Ouest canadien.

1981 — À l'Université de Varsovie, 3000 manifestants de Solidarité dénoncent le régime communiste.

1978 — L'homme d'affaires belge Charles Bracht est enlevé; son corps sera retrouvé le 10 avril suivant.

1976 — Quatre ouvriers sont tués et quatre blessés, dans la chute d'une poutre de béton au chantier du Stade olympique, à Montréal.

1971 — Décès de l'as pilote de chasse canadien Gordon McGregor, le plus âgé à avoir obtenu ce statut (à titre posthume), il était né en 1901, à Montréal. Ayant obtenu quatre victoires pendant la bataille d'Angleterre plus trois «probables» et cinq «endommagés», il mourut sans savoir que l'épave de l'un des ses «probables» serait retrouvée... en 1977. Il fut président d'Air Canada, de 1948 à 1969.

1966 — À Dublin, l'IRA fait sauter la colonne à la mémoire d'Horatio Nelson.

1961 — Lors d'une conférence, à Londres, l'Afrique du Sud raciste annonce qu'elle quittera le Commonwealth.

1957 — La Cour suprême conclut que la loi dite du cadenas, adoptée en 1937 sous Maurice Duplessis sois-disant pour contre la propagande communiste, outrepassait la juridiction de Québec.

1949 — La France reconnaît l'indépendance du Vietnam, sous l'autorité de Bao Dai, dans le cadre de l'Union française.

1942 — Ses infrastructures démolies par les Anglais qui l'ont évacuée,

Rangoon, la capitale birmane, est occupée par les Japonais.

1917 — Des grèves et manifestations marquent le début de la Révolution russe, à Petrograd.

1911 — Pour la première fois, des empreintes digitales servent devant un tribunal, à New York; un cambrioleur sera condamné.

1909 — Le premier avion à voler au Canada, le Silver Dart, piloté par MacCurdy, vole une seconde fois et franchit une distance de 13 kilomètres en 11 minutes et 15 secondes.

1893 — En France, débute le procès de la faillite de la compagnie du canal de Panama, le plus grand scandale financier de la IIIe République.

1865 — Le percement d'un canal est entrepris aux Pays-Bas afin de relier Amsterdam à la mer du Nord.

1765 — A Londres, la Chambre des lords adopte la loi du timbre, afin de générer des revenus dans les colonies d'Amérique.

Ils sont nés un 8 mars:

Le juriste français Jean-Jacques Régis de Cambacères, deuxième consul (1755-1824)

Oliver Wendell Holmes, médecin et écrivain américain (1809-94)

Le compositeur Ruggero Leoncavallo (1858-1919)

Le physicien allemand Otto Hahn (1879-1968)

L'auteur sénégalais Sembene Ousmane (1923)

Ils nous ont quittés un 8 mars:

1983: l'historien québécois Robert Rumilly (1898)

1971: l'acteur comique américain Harold Lloyd (1893)

1917: Ferdinand Zeppelin, pionnier du dirigeable (1838)

1889: l'ingénieur suédois Jens Ericsson (1803)

1869: le compositeur français Hector Berlioz (1803)

AVIS DE CLÔTURE
D'INVENTAIRE
(C.c.Q., art. 795)

SUCCESSION ÉDOUARD PICARD

PRENEZ AVIS que l'inventaire de la Succession Édouard Picard, en son vivant domicilié au 33, rue Ste-Marguerite, Roxton Falls, province de Québec, J0H 1E0, peut être consulté par les intéressé(e)s au bureau de Me Lucie Lavallée, notaire, 550, rue de l'Église, Valcourt, province de Québec, J0E 2L0.

Édouard Picard est décédé le 29 décembre 2001.

Roxton Falls, le 1^{er} mars 2002
 Marie-Josée Picard, liquidateur
 Karyne Picard, liquidateur
 64, rue Claude
 Granby (Québec) J2H 1Y3

222832V

AVIS
DE CHANGEMENT DE
NOM

Prenez avis que **Dominic, Joseph, André Messier** dont l'adresse du domicile est le 317, rue Chapais, Granby (Québec) J2G 7E7 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Mark Messier**.

Granby, le 27 février 2002
 Dominic Messier

222734V

GRANBY

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 029/2002
 CONSTRUCTION D'UN BLOC SANITAIRE
 AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA
 NATURE DU LAC BOVIN (CINLB)
 Clôture: 27 mars 2002 à 11 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 11 heures, heure locale en vigueur, le MERCREDI, 27 mars 2002 pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville située au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Le cahier des charges et la formule de soumission peuvent être obtenus moyennant la somme de 50\$, payable par chèque ou argent comptant, à compter du 8 mars 2002 à 9 h 00, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tél.: (450) 776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, ou un cautionnement, ou une garantie bancaire, d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission à titre de garantie. Une visite des lieux est prévue le vendredi 15 mars 2002, à 14 h 00 au CINLB, 700, rue Drummond à Granby. Les soumissionnaires intéressés sont priés de confirmer leur présence à Michel Grenier au 450-776-8244.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 8 mars 2002
 Thérèse P. Dion
 Directrice des Approvisionnements

222831V

PAROISSE DE ST-PIE

Appel d'offres

PROPRIÉTAIRE: PAROISSE DE ST-PIE

70, rue St-François
 Case postale 519
 St-Pie (Québec) J0H 1W0

PROJET:

Reconstruction des rues Messier et Des Grands Prés

NOTRE DOSSIER: SPPM-036

La Paroisse de Saint-Pie demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à compter du 11 mars 2002, au bureau de TEKNIKA INC., situé au 160, rue Cowie, Granby (Québec), J2G 3V3, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de soixante-quinze dollars (75\$ taxes incluses) - NON REMBOURSABLE.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée:

- d'un cautionnement ou d'un chèque visé équivalant à 10% ou plus du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Paroisse de Saint-Pie et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'ouverture des soumissions;
- d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main d'oeuvre équivalant à 50% du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville par Mme Dominique St-Pierre, à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le 27 mars 2002 à 11 heures, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Paroisse de Saint-Pie ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Mars 2002

PAROISSE DE SAINT-PIE


Madame Dominique St-Pierre, secrétaire-trésorière

TEKNIKA INC.

160, rue Cowie
 Granby (Québec) J2G 3V3
 Tél.: (450) 378-3322
 Téléc.: (450) 378-6281

LE GROUPE TEKNIKA

INVESTISSEZ DANS L'AVENIR DES JEUNES

FONDS  Association
de Pneumologues
du Québec
 D'éducation et de
 Prévention du
 Tabagisme



POUR FAIRE
 DIMINUER
 LE
 POURCENTAGE
 DE FUMEURS
 À L'ÉCOLE
 SECONDAIRE.
 DONNEZ EN
 COMPOSANT
 À MONTRÉAL

596-0805

27

OU

SANS FRAIS

1-800-

295-8111

27



Association
 pulmonaire
 du Québec

Décès

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Y.L.



**FOURNIER
M. Adélar**

Paisiblement, suite à une longue maladie, le mercredi 6 mars 2002 à l'âge de 92 ans, est décédé Monsieur Adélar Fournier, autrefois de Cowansville et de Richford, VT. Il était le fils de feu M. Albert Fournier et de feu Mme Rose-Blanche Mailloux.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Pauline (Daniel Favreau) de Enosburg, VT; Marie-Jeanne (Gaëtan Marchessault) de Burlington, VT; Roger (Elie Waterhouse) de Franklin, VT; Jack (Christine) de Chester, VA; Theresa de Chino, CA; Marcel de Richford, VT; Lise (Jeff Zalac), de Danville, PA; John Louis (Laurie Lacross) de Enosburg, VT; Denise (Bill Dexter) de Whitefield, NH et Mark, de Port Orchard, CA. Ses frères et soeurs: feu Eugène, feu Gilles, Catherine (feu Paul Alaïre), Lucy (Aurélien Blouin), Alida (feu Albert Dupont), Romuald, Angèle, Richard (Solange Bonneville), Madeline (Jean-Jacques Hamel), Françoise (Gérard Cormier), Clarice (feu Gilles St-Onge) et André; ses 29 petits-enfants, ses 11 arrière-petits-enfants, ses neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 9 mars 2002 à 11 heures en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. La famille recevra les témoignages de sympathie à la

Maison Funéraire

Désourdy Wilson
104, rue Buzzell, Cowansville, QC
Tél.: 263-1212, téléc.: 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

à compter de 9h30. Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, 950, rue Principale, Cowansville, QC, J2K 1K3, seraient appréciés.

(08)



**BLAIS
née Brodeur
Mme Lucienne**

A l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 5 mars 2002 à l'âge de 67 ans est décédée Mme Lucienne Brodeur, épouse de feu Rolland Blais de Bedford. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yvon, France (Gilles Piette), Denise (Nicole Malo), Denis (Suzanne Lévesque) et ses 4 petits-enfants: Martin, Anick, Sébastien et Nicolas; ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que d'autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances en présence des cendres au salon funéraire

Joseph Dion et Fils Ltée
215, rue Rivière
Bedford, QC

Tél.: 450-248-2911; téléc.: 450-248-3749

le samedi 9 mars à compter de 9 h jusqu'à 13 h; suivront les funérailles à 13h30 en l'église St-Damien de Bedford. Inhumation au cimetière paroissial.

(8-9)

**RENÉ
LABARRE
Mme Marie-Rose
1921 - 2002**

A Richmond le 6 mars 2002, à l'âge de 80 ans est décédée à la suite d'une longue maladie, Mme Marie-Rose René Labarre, fille de feu M. René et Mme Provencher.

Elle laisse dans le deuil son époux Lucien Labarre, ses enfants: Roger (Thérèse) et Micheline (Georges). Ses 2 petites-filles: Linda et Chantal et 2 arrière-petites-filles: Vicky et Isabelle Tremblay et plusieurs parents et amis.

Elle sera exposée au salon Yves Houle et Frères de Richmond, le vendredi 8 mars dès 14h et samedi, journée des funérailles, à compter de 9h.

Les funérailles auront lieu à l'église Ste-Bibiane de Richmond à 11 heures, le samedi 9 mars.

(7-8)

1er anniversaire de décès



survenu le
8 mars 2001



**Mme Jeanne Juairé
Thibault, Molleur**

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

222772V



Se anniversaire
de décès

**M. Claude F.
Robidoux**

survenu le 12 mars 1997



Déjà cinq années que ta bonne humeur et tes bons conseils nous manquent. Le temps passe tellement vite qu'il nous semble qu'hier encore, tu étais là, à nos côtés.

Parents et amis se réuniront le vendredi 8 mars en l'église St-Joseph de Granby à 19 h pour une célébration religieuse en ta mémoire.

Continue de veiller sur nous dad.

Louise, Pierre, Lyne, Nicole et Thérèse

222773V

Avis de décès



**LAPIÈRE
M. Jean-Guy
1936 - 2002**

À Bonsecours, après une longue maladie, il s'est paisiblement endormi chez lui entouré de sa famille, le 5 mars 2002, à l'âge de 66 ans.

Monsieur Lapière laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Annette Bombardier, ses trois enfants, Guylaine (Michel Corbeil) de Bonsecours, Sylvain (Nathalie Bousquet) de Wickham, Stéphane (Lyne Téneglio) de Bonsecours, ses petits-enfants, Valérie, Jean-Philippe, Mickaël, Emily et Noémy, ses soeurs, Laurence (feu Ligor Basque), Marie-Paule (Victor Bouthillette), Gloria (feu Omer Gougeon), Francine (Gérard Gaucher), Marthe (feu Lorenzo Basque), Jovette (Jean Talbot), ses beaux-frères et belles-soeurs, Normand (feu Huguette Foisy), Jean-Paul (Denise Lecours), Madeleine (Clément Roy), Yolande (Gaston Raymond). Il était également le beau-frère de feu Carmen (feu Lucien Gosselin). Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CLSC de Valcourt pour les bons soins prodigués à Monsieur Lapière.

M. Lapière repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette
1112, rue St-Joseph, Valcourt
Tél.: 450-532-2200 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035

Heures d'accueil le jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Funérailles le vendredi 8 mars 2002 à 14 heures en l'église Notre-Dame de Bonsecours. Suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

222851V

Pour que *Toujours* son souvenir *Demeure...*



Il y aura bientôt 1 an,
2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ
d'un être cher ?

Soulignez l'événement en
publiant un anniversaire
de décès.

Ainsi, tous ceux et celles
qui l'ont connu(e) se sou-
viendront avec vous...

Communiquer au 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

194448V

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



ÉRIC LE SIEUR
Vice-président



777-1414

Téléc.: 777-0999

193904V

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

*Brisons
le Silence...*

Statistiques

VENDREDI 8 MARS 2002 - LA VOIX DE L'EST

HOCKEY



Parties à New York, Philadelphie et Pittsburgh comprises

ASSOCIATION DE L'EST SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Toronto	63	33	20	5	4	186	161	76
Boston	64	32	20	5	7	186	164	76
Ottawa	62	31	18	8	5	193	151	75
Montréal	63	27	25	8	3	166	170	65
Buffalo	62	25	28	8	1	162	159	59

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	62	36	17	6	3	193	143	81
N.Y. Islanders	62	30	22	7	3	180	174	70
New Jersey	63	27	24	9	3	152	149	66
N.Y. Rangers	64	29	28	4	3	179	197	65
Pittsburgh	64	25	29	6	4	155	186	60

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Caroline	66	28	22	11	5	177	186	72
Washington	64	26	28	9	1	173	193	62
Tampa Bay	62	22	31	6	3	125	154	53
Floride	63	17	36	5	5	135	195	44
Atlanta	64	16	36	7	4	149	226	43

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	64	45	11	6	2	203	135	98
Chicago	64	34	20	9	1	178	168	78
St. Louis	61	31	19	8	3	168	139	73
Nashville	62	25	27	10	0	151	160	60
Columbus	63	16	36	8	3	125	185	43

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	65	36	21	7	1	169	131	80
Edmonton	65	28	24	11	2	161	150	69
Vancouver	63	29	25	6	3	191	166	67
Calgary	64	27	25	9	3	157	169	66
Minnesota	63	19	28	10	6	145	187	54

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	62	32	20	7	3	181	152	74
Dallas	62	30	21	7	4	167	160	71
Los Angeles	63	29	21	9	4	168	146	71
Phoenix	63	28	22	8	5	162	164	69
Anaheim	64	22	33	6	3	143	162	53

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mercredi 6 mars
Washington 3 Calgary 2
Detroit 6 Toronto 2
Edmonton 3 Tampa Bay 2
Montreal 5 Boston 3
Anaheim 4 Atlanta 1
Dallas 3 Los Angeles 2 (OT)
Colorado 4 Columbus 1

Jeudi 7 mars
Buffalo 5 N.Y. Islanders 0
Calgary 4 Philadelphie 2
Caroline 3 Pittsburgh 1
Minnesota à St. Louis
Los Angeles à Nashville
N.Y. Rangers à Chicago
Vancouver à Phoenix
Ottawa à San Jose

Vendredi 8 mars
Montréal à Buffalo, 19h00.
Washington en Caroline, 19h00.
N.Y. Islanders à Columbus, 19h00.
Boston à Atlanta, 19h30.
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30.
Edmonton en Floride, 19h30.
Minnesota à Dallas, 20h30.
New Jersey à Anaheim, 22h30.

Samedi 9 mars
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 15h00.
Detroit à St. Louis, 15h00.
Los Angeles au Colorado, 15h00.
Calgary à Boston, 19h00.
Toronto à Montréal, 19h00.
Ottawa à Phoenix, 19h00.
Nashville en Floride, 19h30.
Vancouver à San Jose, 22h00.

Dimanche 10 mars
Atlanta à N.Y. Islanders, 13h00.
Detroit à Buffalo, 15h00.
Edmonton à Washington, 15h00.
Columbus au Minnesota, 18h00.
Toronto à Philadelphie, 19h00.
Nashville à Tampa Bay, 19h00.
New Jersey à Dallas, 19h00.
Ottawa à Anaheim, 20h00.
San Jose à Vancouver, 22h00.

Lundi 11 mars
Montréal à N.Y. Rangers, 19h00.
Calgary en Caroline, 19h00.
Columbus à Pittsburgh, 19h30.
Colorado à St. Louis, 20h00.
Chicago à Los Angeles, 22h30.

Mardi 12 mars
N.Y. Islanders à Buffalo, 19h00.
Dallas à Washington, 19h00.
Philadelphie à Toronto, 19h30.
Tampa Bay à Atlanta, 19h30.
Vancouver à Nashville, 20h00.
Ottawa au Minnesota, 20h00.
Chicago à Phoenix, 21h00.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Équipe	M	Pts
1. Philadelphie	61	81
2. Toronto	63	76
3. Caroline	65	70

4. Boston	64	76
5. Ottawa	62	75
6. NY Islanders	61	70
7. New Jersey	63	66
8. Montréal	64	65
9. NY Rangers	63	65
10. Washington	64	65
11. Pittsburgh	63	60
12. Buffalo	61	57
13. Tampa Bay	62	53
14. Floride	63	44
15. Atlanta	64	43

ASSOCIATION DE L'OUEST

1. Detroit	64	98
2. Colorado	65	80
3. San Jose	62	74
4. Chicago	64	78
5. St. Louis	61	73
6. Dallas	62	71
7. Los Angeles	63	71
8. Phoenix	63	69
9. Edmonton	65	69
10. Vancouver	63	67
11. Calgary	63	64
12. Nashville	62	60
13. Minnesota	63	54
14. Anaheim	64	53
15. Columbus	63	43

x - meneur de section.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Iginio, Cal.	40	34	74
Naslund, Vir.	27	39	66
Sakic, Col.	22	43	65
Dates, Wash.	11	52	63
Shanahan, Det.	33	29	62
Thornton, Bos.	22	40	62
Roenic, Phi.	19	43	62
Sundin, Tor.	34	27	61
Yashin, NYL.	27	34	61
Demitro, StL.	26	33	59
Jagr, Wash.	23	36	59
Francis, Car.	19	40	59
Modano, Dal.	31	27	58
Tkachuk, StL.	29	29	58
Somsonov, Bos.	24	33	57
Alfredsson, Ott.	29	27	56
Conroy, Cal.	20	36	56
Zhamnov, Chi.	19	37	56

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
94. Yoric Perrault	21	24	45	36
14. Oleg Petrov	21	13	34	6
20. Richard Zednik	16	17	33	37
93. Doug Gilmour	9	23	32	33
90. Joe Juneau	6	24	30	6
24. Andreas Dackell	12	14	26	16
43. Patrice Brisobois	2	22	24	21
95. Sergei Berezin	11	12	23	6
25. Chad Kiefer	7	12	19	25
52. Craig River	4	15	19	59
71. Mike Ribeiro	8	10	18	12
79. Andrei Markov	3	15	18	6
38. Jan Bulis	8	10	18	6
22. Donald Audette	5	12	17	16
27. Shaun Van Allen	5	12	17	14
5. Stéphane Quintal	4	9	13	71
56. Stéphane Rabidas	1	10	11	14
45. Arron Asham	4	4	8	43
28. Karl Dykhuis	3	4	7	30
44. Sheldon Souray	3	4	7	54
29. Gino Odjick	4	1	5	65
54. Patrick Traverse	2	3	5	10
37. Patrick Poulin	0	5	5	6
51. Francis Bouillon	0	3	3	30
36. Marcell Hossa	2	0	2	0
60. José Théodore	0	2	2	0
46. Benoit Gratton	1	0	1	8
63. Craig Darby	0	0	0	0
59. Martti Järventie	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
95. Olivier Michaud	0	0	0	0

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
94. Yoric Perrault	21	24	45	36
14. Oleg Petrov	21	13	34	6
20. Richard Zednik	16	17	33	37
93. Doug Gilmour	9	23	32	33
90. Joe Juneau	6	24	30	6
24. Andreas Dackell	12	14	26	16
43. Patrice Brisobois	2	22	24	21
95. Sergei Berezin	11	12	23	6
25. Chad Kiefer	7	12	19	25
52. Craig River	4	15	19	59
71. Mike Ribeiro	8	10	18	12
79. Andrei Markov	3	15	18	6
38. Jan Bulis	8	10	18	6
22. Donald Audette	5	12	17	16
27. Shaun Van Allen	5	12	17	14
5. Stéphane Quintal	4	9	13	71
56. Stéphane Rabidas	1	10	11	14
45. Arron Asham	4	4	8	43
28. Karl Dykhuis	3	4	7	30
44. Sheldon Souray	3	4	7	54
29. Gino Odjick	4	1	5	65
54. Patrick Traverse	2	3	5	10
37. Patrick Poulin	0	5	5	6
51. Francis Bouillon	0	3	3	30
36. Marcell Hossa	2	0	2	0
60. José Théodore	0	2	2	0
46. Benoit Gratton	1	0	1	8
63. Craig Darby	0	0	0	0
59. Martti Järventie	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
95. Olivier Michaud	0	0	0	0

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
95. Olivier Michaud	0	0	0	18	0	0	0,00
60. José Théodore	21	19	6	2816	105	6	2,24
31. Jeff Hackett	5	5	2	716	38	0	3,18
30. Mathieu Garon	1	4	0	261	19	0	4,37
Total (8)	27	28	8	3827	170	6	2,67

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Équipe	M	Pts
1. Philadelphie	61	81
2. Toronto	63	76
3. Caroline	65	70

SÉRIES ÉLIMINATOIRES PREMIER TOUR

Quatre de sept SECTION EST

SÉRIE A

Mercredi 6 mars
Jonquière 1 Saint-Georges 6 (Saint-Georges gagne la série 4-1)

SÉRIE B

Mercredi 6 mars
Asbestos 6 Thetford 4 (Thetford mène la série 3-2)

SÉRIE C

Vendredi 8 mars
x-Thetford à Asbestos, 20h30.

Dimanche 10 mars
x-Asbestos à Thetford, 19h30.

SÉRIE D

Mardi 5 mars

LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	B	P	Pts
Bowford, Pierre-Marc Chi.	63	41	56	127
Lombardi, Matthew Vic.	61	51	72	123
Ballestra, Jonathan She.	65	37	85	122
Lehoucq, Franck Bol.	60	52	68	119
Pomerville, Jason She.	62	57	62	119
Linglet, Charles Bol.	65	48	67	115
Mallette, Carl Vic.	66	39	76	115
Lozoso, Philippe Hul.	62	55	57	112
Parenteau, P-Alexandre Chi.	62	47	60	107
Proulx, Olivier Dru.	65	39	68	107
Groulx, Danny Vic.	63	26	78	104
Brutelle, Mathieu Vic.	67	39	61	100
Noel, Dominik Cap.	63	39	59	98
Fillion, Olivier Sar.	68	26	72	98
Bejourney, Eric Chi.	66	31	60	91

SECTION OUEST

SÉRIE E

Dimanche 3 mars
Verdun 7 Granby 6 (P)
(Verdun gagne la série 4-0)

SÉRIE F

Dimanche 3 mars
Laval 6 LaSalle 5 (2e P)
(Laval mène la série 3-0)

Jeudi 7 mars
Laval à LaSalle

Vendredi 8 mars
x-LaSalle à Laval, 20h00.

Dimanche 10 mars
x-Laval à LaSalle, 19h30.

Mardi 12 mars
x-LaSalle à Laval, 20h00.

Tournoi rotation (les deux premières équipes du classement se qualifient pour le prochain tour)

SÉRIE G

Mardi 5 mars
Saint-Hyacinthe 3 Joliette 2

Mercredi 6 mars
Joliette 3 Sorel 6

Vendredi 8 mars
Saint-Hyacinthe à Sorel, 20h00.

Samedi 9 mars
Joliette à Saint-Hyacinthe, 19h00.

Pas de répit pour Clara Hughes

La médaillée de Salt Lake City pense déjà aux Jeux d'Athènes et de Turin

GLEN SUTTON

N'allez pas croire que Clara Hughes entend se reposer sur ses lauriers après être devenue la première Canadienne à décrocher une médaille autant aux Jeux olympiques d'été qu'à ceux d'hiver.



Fernand
Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

L'athlète de 29 ans, médaillée de bronze au 5000m en patinage de vitesse à Salt Lake, vise en effet une place aux Jeux du Commonwealth dans l'épreuve sur piste en juillet prochain, à Manchester, en Grande-Bretagne.

«Avec le vélodrome de Bromont à proximité, ce sera une bonne situation pour peaufiner mon programme d'entraînement et de plus, les championnats canadiens vont aussi avoir lieu sur cette piste», de noter Clara Hughes, lors d'une entrevue réalisée à sa maison nichée sur les hauteurs de Glen Sutton, sa localité d'adoption depuis 1999.

C'est au cours de sa participation au Grand Prix féminin international du Québec que l'athlète originaire de Winnipeg est tombée en amour avec ce pittoresque coin de pays.

«Ma mère et ma grand-mère sont nées à Montréal et c'est là que mes parents se sont rencontrés. Le lien



photo Alain Dion

Clara Hughes a remporté la médaille de bronze au 5000 mètres en patinage de vitesse à Salt Lake City. Elle est du même coup devenue la quatrième athlète, et la deuxième femme, en 106 ans à revendiquer un podium aux Jeux d'hiver et aux Jeux d'été.

avec le Québec n'est donc pas surprenant dans de telles circonstances. Les gens de la région ont aussi été très sympathiques à mon endroit depuis mon arrivée ici», relate la sympathique athlète.

Deux autres présences aux Jeux olympiques

Outre les Jeux du Commonwealth et les Jeux panaméricains, Clara Hug-

hes a comme objectifs à plus long terme de retourner aux Jeux olympiques d'été pour la troisième fois de sa carrière en cyclisme à Athènes en 2004 et d'être à nouveau en lice en patinage de vitesse à Turin à 2006.

Son but initial était d'ailleurs de se qualifier pour les Jeux de Turin, mais elle a brûlé les étapes pour devancer son échéancier de quatre ans.

«J'ai encore des choses à améliorer

au plan technique en patinage de vitesse, mais je suis contente de ma course à Salt Lake parce que j'y ai réussi mon meilleur temps en carrière. J'ai aussi complété la course en force avec mes deux meilleurs tours tout juste après avoir failli tomber», rappelle-t-elle.

Clara Hughes a ajouté une médaille de bronze en patinage de vitesse aux deux obtenues en cyclisme à Atlanta en 1996.

Et si la polyvalente athlète originaire de Winnipeg arbore fièrement la médaille obtenue le 23 février, elle a déjà distribué celles obtenues en vélo il y a six ans aux Jeux olympiques d'Atlanta.

«J'en ai donné une à ma mère et l'autre à ma grand-mère», explique la grande rouquine.

Elle précise en outre qu'elle n'est pas du genre à afficher ses trophées et médailles, affichant dans son comportement la même discrétion et une volonté tranquille qui sont sa marque de commerce autant à vélo qu'avec des patins aux pieds.

Un exploit rarissime accompli par quatre athlètes en 106 ans

Pour bien mesurer l'ampleur de l'exploit accompli par Clara Hughes, il faut savoir que seulement quatre athlètes ont été des doubles médaillés aux Jeux olympiques d'été et d'hiver.

La seule autre femme à revendiquer une telle récolte est Christa Luding-Rothenburger, de l'ex-Allemagne de l'Est. Elle avait triomphé au 500m de patinage de vitesse à Sarajevo en 1984 et au 1000m à Calgary en 1988, puis ajouté une médaille d'argent en vélo à Séoul au cours de la même année.

Les autres athlètes à avoir accompli ce doublé prodigieux ont été l'Américain Eddie Eagan (en boxe en 1920 et en bobsleigh par équipe en 1932) et le Norvégien Jacob Tullin (l'or au saut à ski en 1924 et l'argent en voile en 1936).

Inquiète de la situation du cyclisme féminin

Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

GLEN SUTTON

Si Clara Hughes se consacre maintenant surtout au vélo sur piste pendant la belle saison, elle n'en est pas moins préoccupée par les problèmes connus par le cyclisme féminin sur route.

«Plusieurs équipes nord-américaines ont cessé leurs activités après la saison 2001 et c'est dommage parce que ça signifie que plusieurs bonnes cyclistes se retrouvent sans emploi», note celle qui a défendu les couleurs de l'équipe Saturn de 1995 à 2001.

Elle espère donc que la présence du Centre national d'entraînement de Bromont contribuera à donner un nouveau souffle au cyclisme féminin.

«J'ai participé à un camp avec des jeunes cyclistes l'an dernier et j'ai adoré. Je commence à donner un peu de ce que j'ai reçu depuis le début de ma carrière. J'espère répéter l'expé-

rience plus souvent maintenant que ma carrière sur route est terminée», explique-t-elle.

Clara Hughes note que le fait de se retrouver sur la piste constitue un nouveau départ pour elle.

«J'ai hésité l'automne dernier avant d'arrêter la course sur la route, mais ç'aurait été trop exigeant de m'amener au patinage de vitesse après une longue saison à vélo. Je sais qu'avec la piste, je peux me préparer autant pour le patinage de vitesse que pour le contre-la-montre où j'ai gagné à toutes les fois où j'ai participé aux championnats canadiens», note celle qui a terminé troisième dans les courses à Atlanta et sixième au contre-la-montre à Sydney.

Clara Hughes dit aussi avoir été inspirée par son-ex coéquipière Nicole Reinhart lors de sa participation aux Jeux de Salt Lake. Reinhart est décédée en septembre 2000 au cours d'une compétition aux États-Unis.

«J'avais sa photo tout près de mon

lit au village olympique et le souvenir de Nicole m'a poussée à aller au maximum de mes efforts tout au long de mon expérience à mes premiers Jeux olympiques d'hiver», poursuit Clara Hughes.

Un après-carrière consacré aux arts

Enfin, si Clara Hughes a encore dans son collimateur une place aux deux prochains Jeux olympiques, elle a aussi entamé une réflexion sur son après-carrière.

«Mes hobbies sont la peinture et l'écriture. J'aimerais éventuellement poursuivre mes études en beaux-arts et installer un atelier pour peindre à la maison», explique-t-elle. Clara Hughes note en outre qu'elle a rédigé quatre articles pour un quotidien torontois, à la veille des Jeux olympiques.

«Je m'arrachais les cheveux. Il fallait dire beaucoup de choses, mais avec une économie de mots», termine-t-elle avec un grand sourire.

L'élite du soccer AA en action à Granby en septembre

Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Les meilleures équipes de soccer AA du Québec envahiront Granby à la fin de septembre dans le cadre de la Coupe Saputo des champions.

«La compétition regroupera 32 équipes dans les catégories senior, U-18, U-16 et U-14. La principale nouveauté sera l'addition de matches pour les troisième et quatrième places», d'expliquer Brigitte Frot, directrice générale de la Fédération québécoise.

Elle a aussi indiqué que cinq ligues AA existent au Québec et qu'en conséquence des matches de barrage seront nécessaires pour déterminer les quatre équipes en lice dans les différentes catégories, et ce, autant dans la section féminine que dans la division

masculine.

Les deux premières présentations de la Coupe AA des champions ont eu lieu dans la région de l'Outaouais et c'est donc la première fois que l'Association de soccer de la région Richelieu-Yamaska accueillera cet événement.

Les matches seront disputés aux terrains du parc Jean-Yves Phaneuf et à celui du parc Poitevin.

La tenue de la Coupe Saputo AA à Granby constitue la deuxième nouveauté dans le monde du ballon rond puisque le premier tournoi senior se déroulera en juin.

Le tournoi international de soccer organisé par les Cosmos, le Tournoi national Mario Robitaille, le Défi à l'entreprise et le Tournoi de soccer des policiers sont autant d'autres événements déjà existants qui prendront l'affiche en cette 25e année d'existence du soccer en sol granbyen.

Michel Tassé
mtassé@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Les gens du Réseau des sports ont été impressionnés par son talent et séduit par sa spontanéité. Le Granbyenne Vanessa Melanson, 12 ans, fera ses débuts à la télé, ce soir, dans le cadre de la semaine «full relâche» du canal spécialisé.

«J'ai super hâte!», dit Vanessa, qui étudie en sixième année à l'École primaire Saint-Bernard. J'ai hâte de voir les studios, de rencontrer les animateurs et tout le reste. J'espère juste que je ne serai pas trop nerveuse!»

Depuis trois ans, RDS permet à quelques jeunes de se mettre dans la peau d'un animateur pendant la semaine de relâche. C'est ainsi que Vanessa va co-animer l'émission «Sport 30 Magazine», ce soir à 18 heures, en compagnie de Michel Fervac-Larose.

«J'étais tellement jalouse de ceux qui étaient là, l'année passée, que je n'ai pas regardé RDS de la semaine!», dit-elle avec candeur.

Il faut savoir que Vanessa, une fan

Vanessa va faire de la télé!



photo Janick Marois

Vanessa Melanson ne voulait surtout pas manquer «Sport 30 Magazine» mercredi soir, où on voit d'ailleurs un jeune co-animateur en compagnie du gardien José Théodore, l'idole de la jeune Vanessa.

du Canadien et du beau José Théodore, n'a pas gagné un tirage au sort. Elle a envoyé une cassette vidéo à RDS, cassette sur laquelle elle devait parler pendant cinq minutes de sa passion pour le sport, de ses athlètes préférés, etc. Deux cents jeunes ont tenté leur chance et, en bout de ligne, seulement cinq ont été retenus.

«Je n'en revenais pas quand on m'a dit que j'avais été choisie, dit-elle. Je n'y croyais pas et j'ai même attendu à la dernière minute avant d'en parler à mes amis à l'école. Là, ils ont tous hâte de me regarder!»

Vanessa risque maintenant d'attraper la piqûre pour les communications, elle qui ne rate pas un bulletin de sport, qui écoute les lignes ouvertes à la radio et qui lit les journaux. Pas besoin de vous dire qu'elle n'a rien manqué des Jeux de Salt Lake City.

«J'aime parler devant le monde, j'aime faire des exposés oraux à l'école, dit-elle. Je suis bonne là-dedans.»

Mais Vanessa n'est pas seulement une sportive de salon, prévient sa mère Josée qui, on s'en doute bien, est très, très fière de sa fille.

«Elle est ceinture mauve en karaté, c'est une excellente nageuse et elle est très bonne à la balle, dit maman. Plus souvent qu'autrement, elle joue dans des équipes de garçons car elle est trop forte pour les autres filles!»

La journée de Vanessa va commencer tôt ce matin. Avant de co-animer «Sport 30 Magazine», elle va suivre ou un des journalistes pendant quelques heures. Les gens de RDS lui promettent également des surprises.

«Ça va être le fun! Pis j'ai hâte de me regarder après!»

À 18 heures ce soir...

Les Inouk du basket féminin ont besoin d'une victoire

Michel Tassé
mtassé@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

À leur 14e et dernier match du calendrier régulier, les Inouk du basket féminin vont jouer leur saison ce soir au Cégep de Granby. Rien de moins.

C'est simple, les Inouk doivent absolument l'emporter face aux Diablos de Trois-Rivières si elles veulent se tailler une place en séries éliminatoires. Une défaite et on va se donner rendez-vous au mois d'octobre prochain.

Au classement de la Ligue collégiale AA, les Inouk, qui montrent une fiche de huit victoires et cinq défaites, sont à égalité avec le Collège Champlain au quatrième et dernier rang donnant accès aux séries. Mais elles sont aussi à deux points de Trois-Rivières et de Victoriaville, qui partagent le deuxième rang.

«Le classement est serré, c'est incroyable, a dit l'entraîneur des Inouk, Marc-André Lacerte. Quand on regarde ça, on pourrait se retrouver avec une quadruple égalité en deuxième place. Je n'ai jamais vu ça!»

Si vous le permettez, on va vous épargner les mille et une possibilités mathématiques. Ce qu'il faut savoir, c'est qu'en l'emportant ce soir, les Inouk devraient se qualifier pour les séries. Elles devraient car, advenant une quadruple égalité, il faudra regarder le différentiel des points pour et points contre lors des matches opposant les quatre équipes en question.

Complicé? Pas mal, oui... Ce qui inquiète Lacerte, quand il pense au match ce soir, c'est qu'il devra se débrouiller sans les services de Stéphanie Doyon, sa meilleure joueuse, qui a été blessée à un genou dans la défaite de 65-54 subie à Lennoxville il y a une semaine.

«Il va falloir se serrer les coudes, a repris l'entraîneur. Mon message aux filles va être clair: tout le monde doit s'impliquer, personne n'a le droit de

prendre une soirée de congé.»

Lacerte entend employer une défensive de zone ce soir.

«Si on limite les Diablos à moins de 60 points, nos chances de gagner seront excellentes. Il va aussi falloir profiter de nos chances, ne pas rater les paniers faciles, et éviter les fautes.»

Les Inouk espèrent enfin que la foule sera à 100% derrière elles.

«On a besoin de nos partisans, a dit Lacerte. Dites-leur de faire du bruit, de virer le gymnase à l'envers!»

Le message est fait.

En passant, le match débute à 19 heures.

Moins de pression

Les Inouk du basket masculin auront quant à eux pas mal moins de pression sur les épaules, ce soir, eux qui débarqueront sur le terrain immédiatement après le match des filles. Assurés de terminer au troisième rang du classement, les Granbyens (fiche de 7-4) clôtureront leur saison en accueillant également de la visite de Trois-Rivières.

Cet affrontement sera un prélude à la demi-finale de la Ligue collégiale AA puisque il est déjà acquis que les Inouk et les Diablos (10-1) s'affronteront à Trois-Rivières en première ronde des séries.

«On veut envoyer un message aux Diablos, on veut semer le doute dans leur esprit, a dit l'entraîneur Richard Cadieux. À partir du moment qu'on joue en équipe, on est capables de tenir tête à n'importe qui.»

Il y a une semaine, les Inouk ont subi un cinglant revers de 111-67 à Sherbrooke. Une défaite que Cadieux a envie d'oublier au plus vite.

«On a été complètement dominés dans toutes les facettes du jeu, a-t-il repris. Je n'ai pas aimé et les gars l'ont su, vous pouvez en être certains.»

«Je n'ai pas le droit de perdre»

Michel Tassé
mtassé@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

«M e battre chez nous, à Granby, c'est toujours spécial. Ici, c'est pas compliqué, je n'ai pas le droit de perdre.» Enfant chéri des amateurs de boxe locaux, Jacques-Élie Bien-Aimé a rendez-vous avec le Maskoutain Sébastien Demers, ce soir au Collège Mont-Sacré-Coeur, en finale du dixième gala présenté par Joël Turgeon, l'entraîneur du Club de boxe des Loisirs de Granby.

Bien-Aimé est un habitué des finales à Granby, puisqu'il s'agira de sa neuvième. Et il n'a jamais déçu son public.

«J'adore me battre en finale, j'adore boxer devant mon monde, a dit l'athlète de 19 ans. C'est sûr qu'il y a plus de pression, que c'est plus énervant, mais je m'arrange bien avec ça. L'important, c'est de gagner et d'offrir un bon spectacle.»

Bien-Aimé, qui montre une fiche de 45 victoires et 29 défaites, connaît bien celui qu'il affrontera dans un combat prévu pour quatre rondes dans la catégorie des 156 livres.

«Je me suis entraîné quelques fois avec Demers. C'est un gars qui a du coeur et qui a beaucoup d'expérience (il compte 80 combats chez les amateurs). Je possède cependant une meilleure technique et je suis plus rapide que lui. Oui, je vais gagner.»

Et Bien-Aimé, qui rêve à une carrière professionnelle, ne détesterait pas en finir avant la limite.

«Demers n'a pas une mâchoire très solide. Je pense que les gens aimeraient ça si ça se terminait avant la fin...»



photo Janick Marois

Jacques-Élie Bien-Aimé ne veut surtout pas décevoir ses fans, ce soir, au Mont-Sacré-Coeur.

Mentor de Bien-Aimé, Joël Turgeon estime quant à lui que le public va en avoir pour son argent. «Le combat entre Jacques-Élie et Demers vaut le 10 \$ d'entrée à lui seul, a-t-il dit. Ça va frapper, ça va être explosif, ça va être de la maudite belle boxe. Écoutez, on parle ici du champion senior québécois chez les 156 livres (Bien-Aimé) qui affronte le champion chez les 147 livres (Demers).»

Turgeon prédit bien sûr une victoire de Bien-Aimé.

«Jacques-Élie est en belle forme. Il va utiliser ses atouts et il va gagner.»

«Le meilleur gala»

C'est une carte de 10 combats que propose Turgeon aux amateurs de boxe granbyens ce soir. Une carte qui impliquera pas moins de huit boxeurs

locaux.

«C'est le dixième gala que j'organise et je pense que ça va être le meilleur et le plus intéressant des dix, a dit Turgeon. Nos athlètes vont avoir de la compétition, je vous le garantis. Je n'ose d'ailleurs même pas faire de prédictions quant au nombre de victoires que les boxeurs du club vont remporter.»

En demi-finale, Jean-François Bien-Aimé (12-9), le frère de l'autre, va se frotter à Dominic Beauregard (17-5), de Victoriaville, chez les 165 livres.

«Jean-François n'a jamais été en aussi belle condition physique et il a énormément amélioré sa technique au cours des derniers mois, a dit Turgeon. Je pense qu'il va surprendre bien du monde, son adversaire le premier.»

Puis, Sébastien Lalumière (7-5) va croiser le fer avec Olivier Morin, de Laval, chez les 178 livres.

«Sébastien a perdu ses deux derniers combats et j'ai bien vu, cette semaine, qu'il veut se reprendre», a encore dit Turgeon.

Dans le cadre d'un autre combat fort attendu, cette fois chez les 119 livres, Frédéric Sirard (17-5) va s'en prendre à Jonathan Barbeau, de Saint-Hyacinthe.

Rafik Bentaieb, François Poulin, Sandra Paradis (à l'occasion du seul combat féminin au programme) et Jonathan Tougas (il a remporté l'or aux Gants d'argent le week-end dernier à Jonquière) sont les autres membres du Club de boxe des Loisirs de Granby qui monteront dans l'arène ce soir.

Le premier combat est prévu à 20 heures. Les portes du Collège Mont-Sacré-Coeur ouvriront à 19 heures.



Clara Hughes
ne pense pas
à la retraite

— page 25

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

UNE JEUNE GRANBYENNE À RDS CE SOIR

Résultats

HOCKEY LNH	BASEBALL Pré-saison
Buffalo 5 N.Y. Islanders 0	Montréal 1 N.Y. Mets 7
Calgary 4 Philadelphie 2	BASKET-BALL
Caroline 3 Pittsburgh 1	Association nationale
Minnesota 3 St. Louis 0 (3e)	Detroit 95 Washington 92
Los Angeles 2 Nashville 2 (3e)	Indiana 111 Memphis 122
N.Y. Rangers 1 Chicago 3 (3e)	Houston 85 San Antonio 92
LHJMQ	
Baie-Comeau 5 Halifax 3	
Québec 1 Montréal 2	
Rimouski 2 Cap-Breton 7	
Shawinigan 1 Rouyn-Noranda 4	

27

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 8 MARS 2002

— page 26

Hackett encore blessé

La saison du gardien pourrait être terminée

Guy Robillard

MONTRÉAL (PC)

Jeff Hackett a peut-être bien raison de sembler souvent renfermé et taciturne, de paraître torturé et de donner l'impression que le ciel est toujours en train de lui tomber sur la tête... puisque c'est un peu vrai. Il est comme un de ces personnages de film ou de roman qui semblent habités par la malchance et l'amènent aux autres sans aucune mauvaise volonté de leur part.

Exactement le contraire d'un Forrest Gump ou d'un Mister Chance.

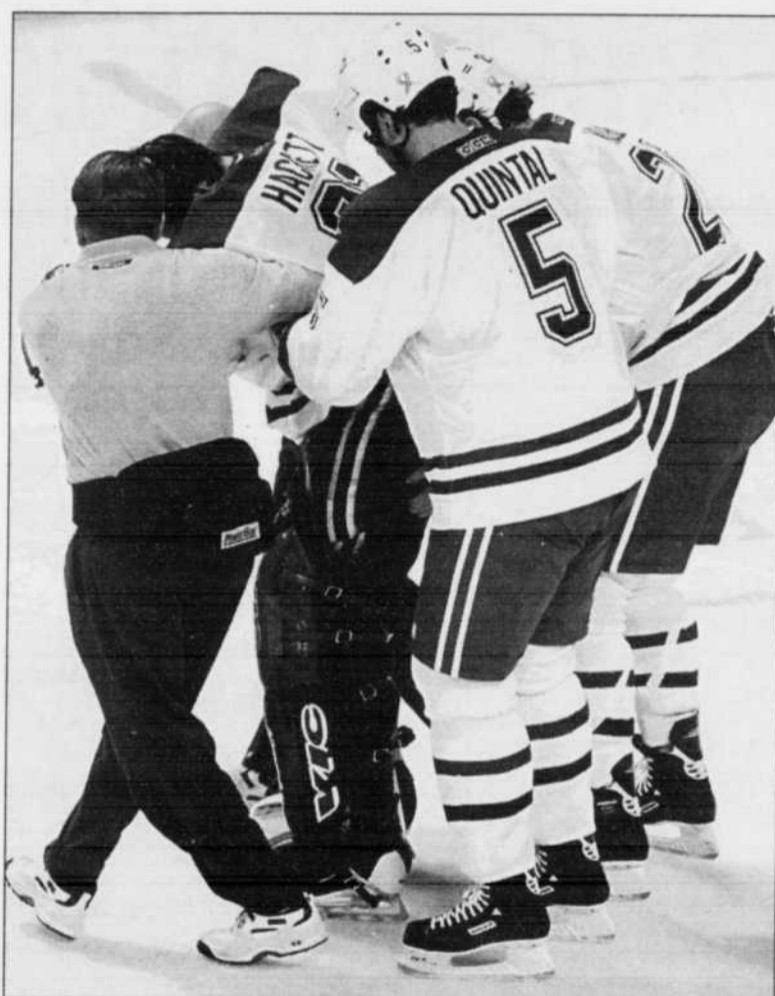
Le destin l'a frappé encore juste au moment où il venait d'offrir deux très solides performances et de remporter ses deux premières victoires depuis le mois d'octobre.

Il avait gagné ses trois premiers matches en début de saison, les deux derniers en limitant l'adversaire à un seul but chaque fois, avant de se blesser gravement à l'épaule gauche en se jetant tout bonnement sur la glace.

Et voilà qu'au moment où il reprenait du gallon, il se sépare la même épaule en s'étirant tout bonnement pour empêcher la rondelle de franchir la ligne rouge.

«C'est très difficile, a-t-il avoué jeudi matin. Ce n'est vraiment pas une année facile pour moi et je viens de subir un autre recul.»

Déjà la saison dernière, alors qu'on était prêt à lui réserver le rôle de numéro un, il avait raté pas moins de 55 matches à cause d'une autre blessure bête, à la main, après un arrêt de routine.



Le gardien Jeff Hackett est escorté à l'extérieur de la patinoire par un membre du personnel médical et quelques coéquipiers, dont Stéphane Quintal et Chad Kilger.

Malchanceux? Devenu fragile? Les deux à la fois?

Toujours est-il que sans que ce soit de sa faute, il a le don de mettre son équipe et toute l'organisation dans l'embarras.

Que le Canadien ait eu l'intention de le garder pour l'aider à accéder aux séries ou de profiter de sa valeur marchande à la hausse pour l'échanger d'ici la date limite du 19 mars, sa blessure survient à un bien mauvais moment.

La malchance semble le lot de ce gardien, genre de porte-malheur malgré lui. Athlète talentueux, il semble toujours s'être retrouvé au mauvais endroit au mauvais moment et n'a participé aux séries éliminatoires qu'à trois reprises, apparaissant dans un grand total de neuf matches, pas toujours comme partant. Une seule fois, à Chicago en 1997, il était le gardien numéro un, mais il n'a pas franchi la première ronde, éliminé par l'Avalanche du Colorado.

Il a d'abord joué pour les Islanders de New York, qui en avaient fait leur deuxième choix en 1987. Puis avec les Sharks, à San José, où il a déjà connu une saison de 2-30-1. Ce fut ensuite Chicago, où il s'est trouvé coincé derrière Ed Belfour, et Montréal.

Que réserve l'avenir à ce «loser» qui, la vie n'est pas quand même pas si cruelle, a encore un an à écouler à un contrat qui lui rapporte 3,4 millions\$ cette saison et vaudra 3,6 millions\$ la saison prochaine?

C'est payé cher pour un oiseau de malheur malgré lui.

Le Canadien ne cherche pas un gardien

Guy Robillard

BUFFALO (PC)

Mathieu Garon a été rappelé de Québec, il n'est pas question pour le Canadien de tenter de mettre la main sur un gardien d'expérience, et José Théodore, qui ne demande pas mieux, devra se taper tout le travail, ou presque.

L'épaule de Jeff Hackett est bel et bien disloquée. A nouveau. La même épaule qui l'a forcé à rater une vingtaine de matches plus tôt cette saison.

Le malheureux gardien doit maintenant décider, de connivence avec les médecins et la direction du Canadien, s'il vaut mieux être opéré immédiatement ou tenter un autre retour au jeu, toujours possible selon lui, vers la fin de la saison.

«Si je ne suis pas opéré, le problème risque de réapparaître en tout temps», a-t-il indiqué.

Savard s'explique

«C'est encore une fois très décevant, a commenté André Savard. On avait le luxe d'avoir deux gardiens numéro un, ce qui n'est pas le cas de toutes les équipes.

«Par contre, j'ai parlé à Eric (Lavigne, l'entraîneur à Québec), et il m'a dit que Mathieu Garon allait très, très bien. Les Citadelles aussi (qui luttent pour le premier rang du classement général de la Ligue américaine), et c'est à cause de lui. C'est très rassurant.»

Avait-on l'intention d'échanger Hackett?

«On lit les journaux et on reste toujours surpris, a répondu le directeur général. Je n'ai jamais eu d'appel de Toronto ni d'ailleurs, et de mon côté je n'ai pas «magasiné» Hackett pour la raison qu'on veut participer aux séries.»

Cela dit, Savard a admis qu'il faut savoir écouter et toujours être prêt.

Mais non, a-t-il ajouté, il ne compte pas du tout se mettre à la recherche d'un vétéran gardien pour compléter la saison.

«Du temps de Patrick Roy, a rappelé Savard, c'était clair qu'il n'y avait pas deux numéro un. Théo a pris beaucoup d'assurance, de maturité et il m'inspire beaucoup confiance.»

«Et puis nous avons eu neuf jours de repos, c'est beaucoup. Théo n'est pas fatigué, d'autant plus que Jeff a travaillé dans deux matches. Il est frais et dispos, et j'ai confiance en lui.»

Michel Therrien a confirmé que Théodore allait voir beaucoup de rondelles.

«Comme d'habitude on va y aller un match à la fois mais c'est évident que j'aurai moins de décisions à prendre.»

Galarraga revient avec les Expos

Richard Milo

PORT ST. LUCIE (PC)

Andres Galarraga est de retour avec les Expos. Le joueur de premier but que l'on surnomme le gros chat a signé jeudi un contrat des ligues mineures en vue de la saison 2002 et il est attendu au camp des Expos dès vendredi.

«Je pense qu'il a reçu de meilleures offres mais s'il a choisi les Expos, c'est parce qu'il voulait jouer avec Montréal. Il voulait être ici. Il partage une histoire d'amour avec Montréal.»

Maintenant âgé de 40 ans, Galarraga a présenté une moyennée de .256 la

saison dernière avec les Rangers du Texas et les Giants de San Francisco. Il a claqué 17 circuits et produit 69 points.

Le retour de Galarraga est dû, a signalé Minaya, «à une combinaison de choses». Le directeur général des Expos a d'abord contacté l'agent de Galarraga, puis l'agent de Galarraga a communiqué avec Tony Siegle, l'ad-joint de Minaya.

Siegle connaît Galarraga. Il travaillait avec les Rockies du Colorado quand Galarraga était le joueur de premier but de l'équipe.

«Il y a quatre ou cinq jours, j'ai rencontré Galarraga dans les bureaux des Expos à Jupiter. Andres habite à West Palm Beach. Il a aussi vu Frank Robinson.»

Où jouera-t-il? Lee Stevens n'est pas le joueur de premier but des Expos?

«On a Stevens au premier but mais Galarraga peut aider Lee dans un rôle à temps partiel. Il aidera aussi l'équipe par sa présence dans le vestiaire et sa popularité à Montréal peut aussi jouer en faveur de l'équipe. Il est d'accord avec un rôle à temps partiel.»

Galarraga a évolué avec les Expos durant sept saisons de 1985 à 1991 avant d'être échangé aux Cards de St. Louis en retour du lanceur Ken Hill.

Frappeur droitier, il totalise 377 circuits et 1 341 points produits en 16 saisons dans les ligues majeures et sa moyenne en carrière s'élève à .289.

Au petit écran

Vendredi 8 mars
GOLF
Classique Honda, deuxième ronde (16h, TSN)
HOCKEY
Ligue nationale
Montréal à Buffalo (19h, TQS et SNET)
BASKET-BALL
Association nationale
Toronto à Miami (19h30, TSN)
CROSSE
Montréal à Toronto (19h30, RDS)

À surveiller

Vendredi 8 mars
SPORT SCOLAIRE
Cantons de l'Est
Basket-ball
Co F.-Trois-Rivières à Granby, 19h
Co M.-Trois-Rivières à Granby, 21h
BOXE
Gaia de boxe au Mont-Sacré-Coeur, 20h



Du 14 au 17 mars 2002 au COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

SOUS LE THÈME:

ENTRÉE 6,00 \$
Gratuit pour les
14 ans et moins

ACHETONS RÉGION, ACHETONS CHEZ NOUS !



**HORIZON
LUSSIER**

Tél. : (450) 460-3666
1-800-387-4100
Télec. : (450) 460-0312
E-mail : horizon.lussier@videotron.ca
Site web : www.horizonlussier.com
Sortie 37, autoroute 10



*Voyagez
en toute
sécurité !*



HOLIDAY RAMBLER
Traveling

**Pleasure-Way
FLEETWOOD.**

Allegro

CONDOR
by vision

Bonair


Northlander Industries



En collaboration avec



La Voix de l'Est
TU CHANGES TON QUOTIDIEN !



Horaire du Salon :

Jeudi :	de 18 h à 21 h
Vendredi :	de 11 h à 21 h
Samedi :	de 10 h à 21 h
Dimanche :	de 10 h à 17 h

Navette gratuite
Stationnez au ZOO
(entrée David-Bouchard)

Plus de 70 exposants

- Club Piscine • Horizon Lussier
- Matériaux de l'Estrie • VerduRoy • Gémo Meubles
- Et plusieurs autres dont:
- Plomberie R. Tétrault • Fondation CHG
- Hi-Fi Sensation Musicale • Rénovations FR
- Menuiserie RL Lachance
- Ébenisterie Armoires Ducharme
- Vision future de l'Estrie • Distribution Multi-Mat
- Décor Parent • Top Sécurité